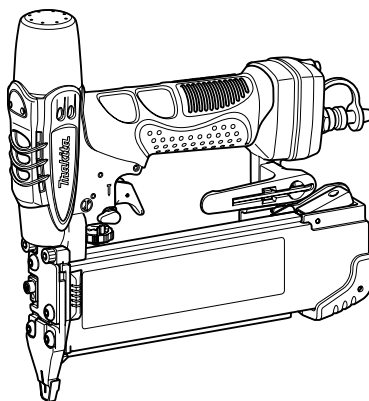
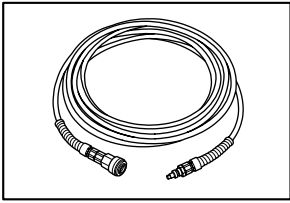




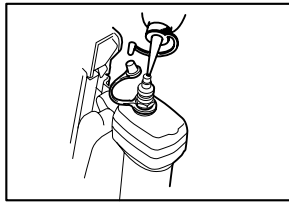
GB	Pneumatic Brad Nailer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Пневматичний молоток для забивання паркетних цвяхів	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Gwoździarka	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Pistol pneumatic de bătuț cuie	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Druckluft-Magazinnagler	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Pneumatikus tűszegező	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Pneumatická kľincovačka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Pneumatická hřebíkovačka na kolářské hřebíky	NÁVOD K OBSLUZE

AF550H

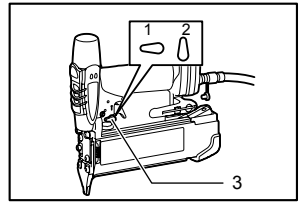




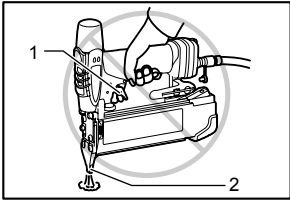
1 009269



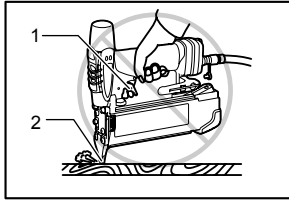
2 009267



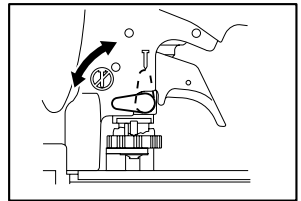
3 009249



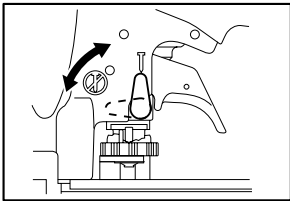
4 009250



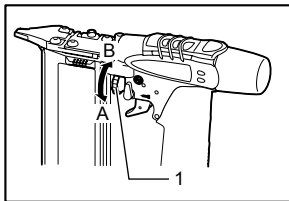
5 009251



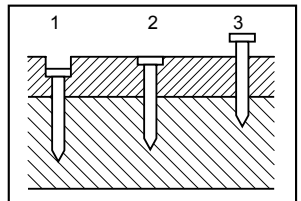
6 009256



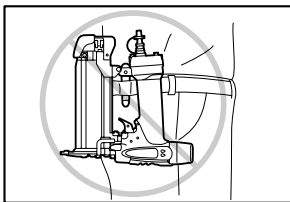
7 009257



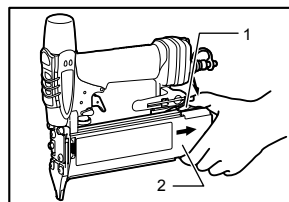
8 009255



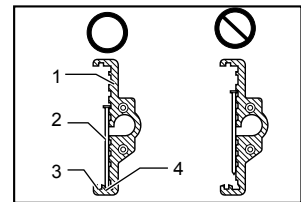
9 009180



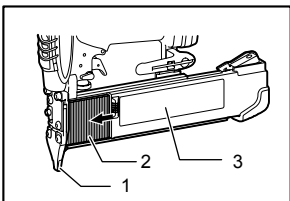
10 009258



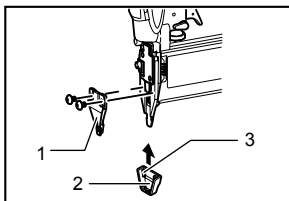
11 009252



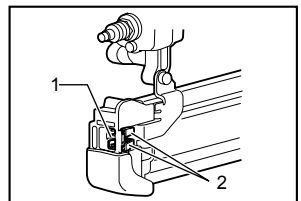
12 009253



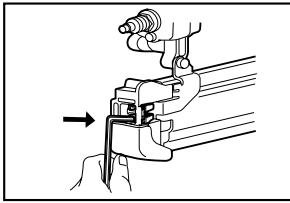
13 009254



14 009259

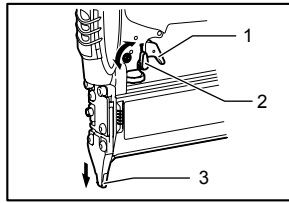


15 009260



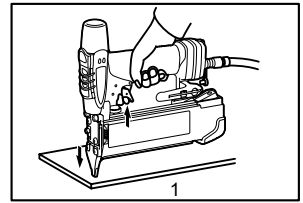
16

009261



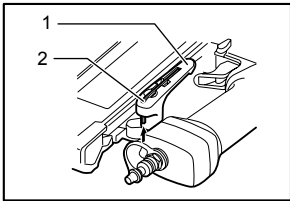
17

009262



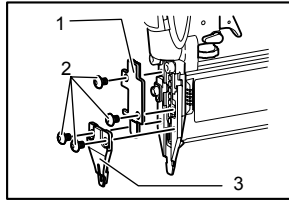
18

009263



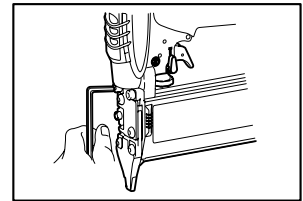
19

009264



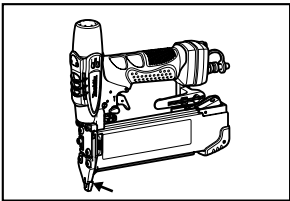
20

009265



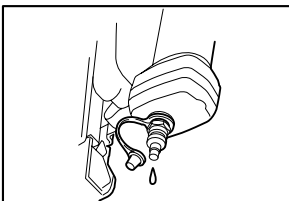
21

009271



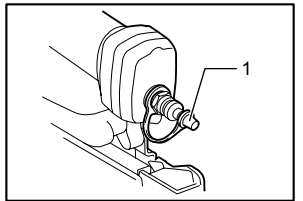
22

009272



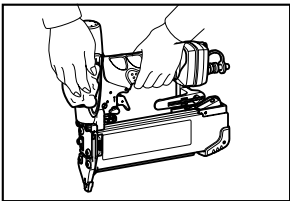
23

009266



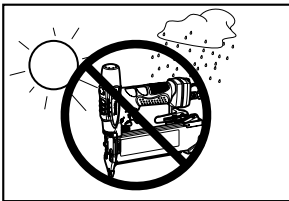
24

009268



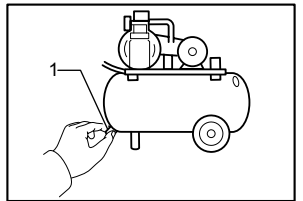
25

009273



26

009274



27

004317

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

3-1. Locking position	12-1. Magazine	17-1. Trigger
3-2. Released position	12-2. Nail	17-2. Lock lever
3-3. Lock lever	12-3. Groove for the sliding door	17-3. Contact element
4-1. Trigger	12-4. Grooves at the bottom of the magazine	18-1. Place first the contact element against workpiece.
4-2. Contact element	13-1. Nail discharge opening	19-1. Holder
5-1. Trigger	13-2. Nails	19-2. Hex wrench
5-2. Contact element	13-3. Magazine	20-1. Rear driver guide
8-1. Adjuster	14-1. Front driver guide	20-2. Screws
9-1. Too deep	14-2. Nose adapter	20-3. Front driver guide
9-2. Flush	14-3. Protrusion	24-1. Cap
9-3. Too shallow	15-1. Holder	27-1. Drain cock
11-1. Lever	15-2. Nose adapter	
11-2. Sliding door		

SPECIFICATIONS

Model	AF550H
Air pressure	0.98 - 2.26 MPa (9.8 - 22.6 bar)
Nail length	15 mm - 55 mm
Nail capacity	100 pcs.
Pneumatic tool oil	ISO VG32 or equivalent
Dimensions (L X H X W)	228 mm X 61 mm X 235 mm
Min. hose diameter	5.0 mm or more
Net weight	1.3 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

END106-3

ENG904-2

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- Wear safety glasses.



- Do not use on scaffoldings, ladders.

ENE073-1

Intended use

The tool is intended for fastening on interior work and furniture work.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN792:

Sound pressure level (L_{pA}) : 74 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value determined according to EN792:

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only**EC Declaration of Conformity**

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Pneumatic Brad Nailer
Model No./ Type: AF550H
are of series production and

Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:
EN792

The technical documentation is kept by:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ENB110-4

Pneumatic nailer/stapler safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury, electric shock and/or fire.

Save all warnings and instructions for future reference.

For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual before using the tool.

General safety

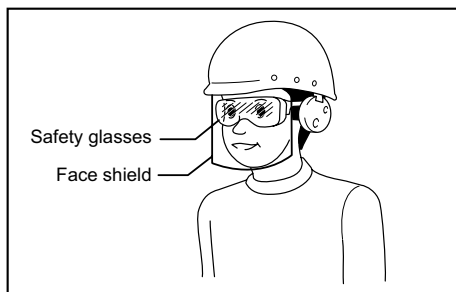
- Do not permit those uninstructed to use the tool.
- No horseplay. Respect the tool as a working implement.
- Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.
- Never alter the tool.

Personal protective equipments

- Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or fastener injury.
⚠WARNING: It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

For Australia and New Zealand only

Always wear safety glasses and face shield to protect your eyes from dust or fastener injury. The safety glasses and the face shield should conform with the requirements of AS/NZS 1336.



000114

- Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate the tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Operating the tool can create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating the tool. Distractions can cause you to lose control.
- Illuminate the work area sufficiently.
- There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.

Safety devices

- Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with fasteners unloaded and the pusher in fully pulled position.
- Do not play with the contact element: it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON position is also very dangerous. Never attempt to fasten the trigger. Do not operate a tool if any

portion of the tool operating controls is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.

- Do not attempt to keep the contact element depressed with tape or wire. Death or serious injury may occur.
- Always check contact element as instructed in this manual. Fasteners may be driven accidentally if the safety mechanism is not working correctly.
- When not operating the tool, always lock the trigger by turning the lock lever to the LOCK position.
- Make sure that the trigger is locked when the lock lever is set to the LOCK position.

Loading fasteners

- Do not load the tool with fasteners when any one of the operating controls is activated.
- Use only fasteners specified in this manual. The use of any other fasteners may cause malfunction of the tool.

Power source

- Never connect the tool to compressed air line where the air pressure can exceed the suitable air pressure range of the tool, specified in the "SPECIFICATIONS" table, by 10%. Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the suitable air pressure range of the tool. Set the air pressure initially to the lower value of the suitable air pressure range.
- Operate the tool at the lowest pressure required for the application, in order to prevent unnecessarily high noise levels, increased wear and resulting failures.
- Never use the tool with other than compressed air. If bottled gas (carbon dioxide, oxygen, nitrogen, hydrogen, air, etc.) or combustible gas (hydrogen, propane, acetylene, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.
- Always disconnect the air hose and remove all of the fasteners:
 - when unattended;
 - before performing any maintenance or repair;
 - before cleaning a jam;
 - Before moving the tool to a new location.
- Use only pneumatic tool oil specified in this manual.

Operational safety

- Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.
- Handle the tool carefully, as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.
- Stop the operation immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool. An improperly functioning tool must not be used.

- Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.
- Always assume that the tool contains fasteners.
- Never point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
- Do not rush the job or force the tool. Handle the tool carefully.
- Do not activate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.
- Never hold or carry the tool with a finger on the trigger or hand it to someone in this condition. Accidental firing can cause serious injury.
- Never use fastener driving tools marked with the symbol "Do not use on scaffoldings, ladders" for specific application for example:
 - when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths;
 - closing boxes or crates;
 - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
- Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking live wires, conduits or gas pipes.
- Do not use the tool for fastening electrical cables. It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.
- Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.
- On rooftops and other high locations, drive fasteners as you move forward. It is easy to lose your footing if you drive fasteners while inching backward. When driving fasteners against perpendicular surface, work from the top to the bottom. You can perform driving operations with less fatigue by doing so.
- A fastener will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly drive fastener on top of another fastener or strike a knot in the wood. The fastener may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the fasteners with care.
- Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.
- Never attempt to drive fasteners from both the inside and outside at the same time. Fasteners may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.

Service

- Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction-related wear. Wipe off all dust from the parts.
- Ask Makita authorized service center for periodical inspection of the tool.
- To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

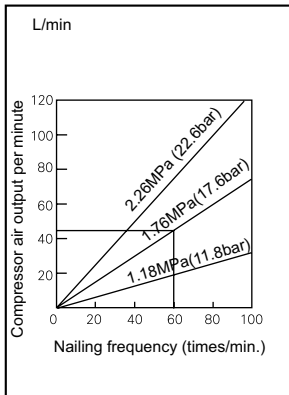
SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

INSTALLATION

Selecting compressor



009270

- Select a compressor that has ample pressure and air output to assure cost-efficient operation. The graph shows the relation between nailing frequency, applicable pressure and compressor air output. Thus, for example, if nailing takes place at a rate of approximately 60 times per minute at a compression of 1.76 MPa (17.6 bar), a compressor with an air output over 45 L/min is required. Pressure regulators must be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure. Failure to do so may result in serious injury to tool operator or persons in the vicinity.

Selecting air hose

⚠WARNING:

- Use a high pressure resistant air hose. The air pressure used for this nailer is higher than that for other general finishing nailers.

Fig.1

- Use an air hose as large and as short as possible to assure continuous, efficient nailing operation.

⚠CAUTION:

- Low air output of the compressor, or a long or smaller diameter air hose in relation to the nailing frequency may cause a decrease in the driving capability of the tool.

Lubrication

Before and after use, oil the tool with pneumatic tool oil by placing two or three drops into the air fitting. For proper lubrication, the tool must be fired a couple of times after pneumatic tool oil is introduced.

Fig.2

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before adjusting or checking function on the tool.

Checking before operation

⚠WARNING:

- Never use the nailer when the safety elements are not in working order. Using it in that condition may cause a personal injuries and damage.

This nailer does not fire nails without activating both the trigger and the safety elements. Before nailing, check the nailer that the safety systems is in working order by following the procedure shown below.

Fig.3


1. Make sure that nails are not loaded on the tool before operation..
2. Connect the air hose to the tool.
3. Set the lock lever in the released position.
4. Pull the slide door of the magazine toward yourself.
5. Pull only the trigger.
6. Release the finger from trigger and place the safety element against the workpiece.
7. Bring the safety element off the workpiece, pull the trigger and then place the safety element against the workpiece.
8. If the nailer works between 5 - 7, the safety elements are not in working order.

Fig.4

Fig.5

Using the trigger lock

The tool has trigger lock to avoid accidents by an unintentional start. The trigger lock makes the trigger unmovable and let the tool cause no firing.

To lock the trigger, set the lock lever in the " LOCK  " position.



Before nailing, set the lock lever in the " FREE  " position. When not in use, always set it in the " LOCK  " position and disconnect the hose from the tool.

Fig.6

Fig.7

Adjusting depth of nailing

⚠CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before adjusting the depth of nailing.

Fig.8

Fig.9

To adjust the depth of nailing, turn the adjuster. The depth of nailing is the deepest when the adjuster is turned fully in the A direction shown in the figure. It will

become shallower as the adjuster is turned in the B direction.

Hook

Fig.10

⚠CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before changing the hook installation position and using the hook.
- Never hook the tool at high location, on waist belt or potentially unstable surface.

The hook is convenient for hanging the tool temporarily.

The hook can be installed on either side of the tool.

When changing the installation position, remove the screw from the hook. Place the hook on the desired position and secure it with screw.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before carrying out any work on the tool.
- Load the same kind, size and uniform length of nails when loading nails in the magazine.

Loading nailer

⚠CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before loading the nailer.

Fig.11

Press the lever and open the sliding door of the magazine by pulling it toward yourself with the lever pressed.

Fig.12

Align the tip of nails with the grooves at the bottom of the magazine and push the whole part of nails toward the firing opening.

Fig.13

Close the slide door firmly.

Close the sliding door.

Nose adapter

⚠CAUTION:

Always lock the trigger and disconnect the hose before loading the nailer.

Fig.14

To prevent the surface of workpiece from being scratched or damaged, use the nose adapter. Before attaching the nose adapter, remove two screws with the hex wrench that are securing the front driver guide.

Attach the nose adapter so that its protrusion fit into the groove in the contact element,

Fig.15

Store the nose adapter in place when not in use. The place for storage is at the back of the slide door. Open the slide door slightly and set the nose adapter into the holder with the slide door slightly opened, and then close the slide door. Total two nose adapters can be stored.

Fig.16

To take the nose adapter out of the holder easily, push it out using a hex wrench from back of the slide door.

Connecting air hose

⚠CAUTION:

- When connecting air hose, never place a finger on the trigger.

Lock the trigger and slip the air socket of the air hose onto the air fitting on the nailer. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air fitting. A hose coupling must be installed on or near the tool in such a way that the pressure reservoir will discharge at the time the air supply coupling is disconnected.

OPERATION

⚠CAUTION:

- Always be sure to first place the contact element against the workpiece before pulling the trigger.

Fig.17

To drive a nail, set the lock lever in the “FREE ←” position.

Place the contact element against the workpiece and then pull the trigger.

Fig.18

Anti dry fire mechanism

This tool is equipped with an anti dry fire mechanism. When facing a triggers undepressed position to prevent the tool from being activated, load more nails to resume operation.

Jammed nailer

⚠CAUTION:

- Always lock the trigger, disconnect the hose and remove the nails from the magazine before cleaning a jam.

Fig.19

Open the slide door and remove nails from the magazine. Press the short top end of the hex wrench and take it out from the holder.

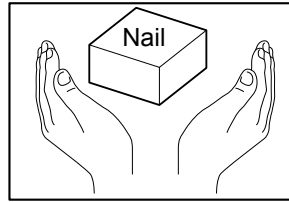
Fig.20

Remove two screws with the hex wrench that are securing the the front driver guide.

Take the jammed nails from the nail guide groove that has appeared.

When it is difficult to take out the jammed nails, further remove two screws with the hex wrench that are securing the rear driver guide. Then take them out.

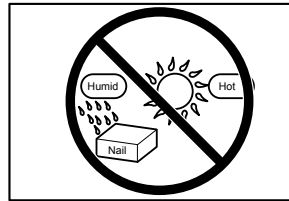
Nails



004310

Handle nail coils and their box carefully. If the nail coils have been handled roughly, they may be out of shape or their connector breaks, causing poor nail feed.

Avoid storing nails in a very humid or hot place or place exposed to direct sunlight.



004311

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Maintenance of nailer

Fig.21

Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.

Fig.22

With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of the contact element and trigger. Do not use tool if the contact element or trigger sticks or binds.

Draining the tool

Fig.23

Disconnect the hose from the tool. Place the tool so that the air fitting faces down to the floor. Drain as much as possible.

Cleaning of tool

Blow off dust by using an air duster.

Cap

Fig.24

When not in use, lock the trigger and disconnect the hose. Then cap the air fitting port.

Fig.25

When the tool is not to be used for an extended period of time, lubricate the tool using pneumatic tool oil and store the tool in a safe place. Avoid exposure to direct sunlight and/or humid or hot environment.

Fig.26

Maintenance of compressor and air hose

Fig.27

After operation, always drain the compressor tank. If moisture is allowed to enter the tool, it may result in poor performance and possible tool failure.

Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), away from chemicals (thinner, strong acids or alkalis). Also, route the hose away from obstacles which it may become dangerously caught on during operation. Hoses must also be directed away from sharp edges and areas which may lead to damage or abrasion to the hose.



004320

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance and adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Nails
- Air hoses
- Safety goggles

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

УКРАЇНЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

3-1. Заблоковане положення	12-1. Магазин	17-2. Стопорний важіль
3-2. Розблоковане положення	12-2. Цвях	17-3. Контактний елемент
3-3. Стопорний важіль	12-3. Паз для заслінки	18-1. Спочатку прикладіть контактний елемент до поверхні об'єктів, які необхідно скріпити.
4-1. Курок	12-4. Пази у нижній частині магазину	19-1. Тримач
4-2. Контактний елемент	13-1. Отвір для виймання цвяхів	19-2. Шестигранний ключ
5-1. Курок	13-2. Цвяхи	20-1. Задній спрямовувач
5-2. Контактний елемент	13-3. Магазин	20-2. Гвинти
8-1. Регулятор	14-1. Передній спрямовувач	20-3. Передній спрямовувач
9-1. Занадто глибоко	14-2. Захисний адаптер	24-1. Ковпачок
9-2. У рівень з поверхнею	14-3. Виступ	27-1. Зливний кран
9-3. Недостатньо глибоко	15-1. Тримач	
11-1. Важіль	15-2. Захисний адаптер	
11-2. Засувка	17-1. Курок	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AF550N
Тиск повітря	0,98 - 2,26 МПа (9,8 - 22,6 бар)
Довжина цвяха	15 мм - 55 мм
Місткість	100 шт.
Тип олії, що використовується у пневматичному приладі	ISO VG32 або аналог
Розміри (Д x В x Ш)	228 мм X 61 мм X 235 мм
Мінімальний діаметр шланга	5,0 мм або більше
Чиста вага	1,3 кг

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END106-3

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



• Прочитайте інструкцію з експлуатації.



• Вдягайте захисні окуляри.



• Не використовуйте на рихтуваннях та драбинах.

ENE073-1

Використання за призначенням

Інструмент призначено для внутрішніх робіт або для робіт на меблях.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN792:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 74 дБ(А)

Погрішність (К): 3 дБ(А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG904-2

Вібрація

Загальна величина вібрації, визначена відповідно до EN792:

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам

використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH003-14

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Пневматичний молоток для забивання паркетних цвяхів

№ моделі / тип: AF550H

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN792

Технічна документація ведеться:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

ENB110-4

Попередження про необхідну обережність під час роботи із пневматичним цвяхозабивним/скобозабивним інструментом

⚠ УВАГА Прочитайте усі попередження про небезпеку та всі інструкції. Недотримання цих попереджень та інструкцій може призвести до серйозних травм, ураження електричним струмом та/або до виникнення пожежі.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

З метою забезпечення особистої безпеки та нормального функціонування інструменту прочитайте цю інструкцію з використання перед тим, як почати працювати з інструментом.

Загальні заходи безпеки

- Не дозволяйте використовувати інструмент особам, що не пройшли відповідний інструктаж.
- Не допускайте легковажного поводження з інструментом. Використовуйте інструмент суто з робочою метою.
- Не працюйте з інструментом, перебуваючи під впливом алкоголю, ліків тощо.
- Ніколи не змінюйте конструкцію інструмента.

Індивідуальні засоби захисту

- Завжди надягайте захисні окуляри, щоб захистити очі від пилу або від поранення цвяхами/скобами.

⚠ УВАГА: Роботодавець несе відповідальність за дотримання правил, що стосуються використання захисних окулярів операторами інструментів та іншими особами, які знаходяться поблизу місця проведення робіт.

Тільки для Австралії та Нової Зеландії

Завжди використовуйте захисні окуляри та захисний щиток, щоб захистити Ваші очі від пилу та від поранення цвяхами/скобами. Захисні окуляри та захисний щиток повинні відповідати вимогам AS/NZS 1336.



Захисні окуляри

Захисний щиток

000114

- Користуйтеся засобами захисту слуху, щоб захистити слух від шуму; одягайте захисний головний убір. Носіть легкий, але не вільний одяг. Рукава повинні бути застібнуті або загорнуті. Не слід одягати краватку.

Безпечне робоче місце

- Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим. Захаращене та темне робоче місце – причина нещасних випадків.
- Не використовуйте інструмент у вибухонебезпечних місцях, наприклад, за наявності легкозаймистих рідин, газів чи пилу. Під час роботи з інструментом можуть утворюватися іскри, що може призводити до займання пилу чи газів.

- Під час використання інструмента поблизу не повинні знаходитися діти та сторонні особи. Неуважність може призвести до втрати контролю.
- Дбайте про належне освітлення робочого місця.
- Можуть існувати місцеві нормативні положення стосовно шуму, яких необхідно дотримуватися, не перевищуючи дозволений рівень шуму. У деяких випадках слід використовувати віконіці для стримування шуму в межах приміщення, в якому виконується робота.

Захисні пристрої

- Перед початком роботи слід перевіряти належну роботу усіх систем безпеки. Інструмент не повинен спрацьовувати, якщо лише натиснутий курковий вмикач або якщо до деревини притиснутий лише важіль безпеки. Він повинен спрацьовувати, коли виконуються обидві дії. Проводьте перевірку інструмента на предмет можливих несправностей без заряджених цвяхів/скоб та зі штовхачем у повністю відтягнутому положенні.
- Не грайтеся з контактним елементом: не знімайте його: він запобігає випадковому розрядженню, тому завжди повинен бути на інструменті. Фіксація куркового вмикача у положенні "ON" (Увімкнено) є небезпечною. Ніколи не пробуйте зафіксувати курковий вмикач. Не працюйте з інструментом, якщо будь-яка з частин механізмів керування інструменту не функціонує, від'єднана, перероблена або працює з неполадками.
- Не намагайтеся тримати контактний елемент натиснутим за допомогою стрічки або дроту. Це може призвести до смертельного випадку або до серйозної травми.
- Завжди перевіряйте контактний елемент, як вимагає того ця інструкція з експлуатації. У разі якщо захисний механізм не працює належним чином, може відбуватись непередбачене забивання цвяхів/скоб.
- По закінченні роботи з інструментом завжди замикайте курковий вмикач, встановлюючи запірний важіль у положення "LOCK" (Замкнено).
- Курковий вмикач обов'язково повинен бути замкнений, коли запірний важіль встановлено в положення "LOCK" (Замкнено).

Заряджання цвяхів/скоб

- Не заряджайте інструмент цвяхами / скобами, якщо включено будь-який із запобіжників.
- Використовуйте лише цвяхи/скоби, що вказані у цій інструкції. Використання будь-яких інших цвяхів/скоб може призвести до неправильної роботи інструмента.

Джерело живлення

- Ніколи не приєднуйте інструмент до системи стиснутого повітря, повітряний тиск якої може

перевищувати максимальний тиск повітря, припустимий для інструмента і зазначений у таблиці "ТЕХНІЧНІ ДАНІ", на 10%. Не допускайте, щоб тиск, що подається від системи стиснутого повітря, перевищував максимальний тиск повітря, припустимий для інструмента. На початку роботи встановлюйте повітряний тиск на нижче значення рекомендованого припустимого тиску.

- Використовуйте інструмент із найменшим необхідним для виконання роботи тиском, щоб уникнути занадто високого рівня шуму, швидкого зношування та, як наслідок, порушень у роботі.
- Працюйте з інструментом лише на стиснутому повітрі. Якщо у якості джерела енергії використовується газ у балонах (вуглекислий газ, кисень, азот, водень, повітря та ін.) або займистий газ (водень, пропан, ацетилен та ін.), інструмент вибухне, що призведе до серйозного травмування.
- Завжди від'єднуйте повітряний шланг та виймайте всі цвяхи/скоби:
 - коли залишаєте інструмент без нагляду;
 - перед проведенням будь-якого ремонту або технічного обслуговування;
 - перед тим, як усунути заклинювання;
 - перед перенесенням інструменту до іншого місця.
- Використовуйте лише пневматичне мастило, зазначене у цій інструкції з використання.

Техніка безпеки під час роботи

- Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально та провести перевірку на предмет наявності ослаблених гвинтів. Затягніть всі гвинти повинні відповідним чином
- Тримайте та переносьте інструмент обережно, так як у ньому наявний високий тиск, що може являти собою небезпеку при утворенні тріщини через необережне поводження (падіння інструменту або удар). Не пробуйте робити різьблення чи гравіювання на інструменті.
- Якщо Ви помітили щось ненормальне або незвичне у функціонуванні інструмента, негайно припиніть роботу з ним. Не працюйте з інструментом, якщо в його роботі є неполадки.
- Не спрямовуйте інструмент ні на кого, хто знаходиться поблизу Вас. Тримайте руки і ноги на відстані від випускного каналу.
- Завжди дійте з обережністю, що інструмент заряджено цвяхами.
- Ніколи не спрямовуйте інструмент на себе або на іншу особу незалежно від того, чи заряджений він цвяхами/скобами, чи ні.
- Під час роботи не поспішайте та не застосовуйте надмірну силу до інструмента. Поводьтеся із інструментом обережно.

- Вмикайте інструмент, лише якщо він міцно притиснутий до об'єктів, які необхідно скріпити.
- Не залишайте пальці на курковому вмикачі, коли тримаєте, переносите інструмент або коли передаєте його іншій особі. Непередбачене спрацювання інструмента може призвести до серйозних травм.
- Ніколи не використовуйте інструменти для забивання цвяхів / скоб із маркуванням "Не використовувати на рихтуваннях та драбинах" з метою проведення відповідної роботи, наприклад:
 - якщо при переході з одного положення до іншого необхідно скористатися рихтуванням, сходами, драбинами чи подібними конструкціями, напр. даховими сходишками;
 - при збиранні коробок або ящиків;
 - при скріпленні транспортних систем безпеки, напр., на транспортних засобах або вагонетках.
- Уважно оглядайте стіни, стелю, підлогу та таке інше, щоб запобігти можливого удару струмом, течі газу, вибуху і т.д., що спричинені забиванням скоб у проводку під напругою, ізоляційні трубки або газові трубки.
- Не використовуйте інструмент для кріплення електричних кабелів. Він не призначений для прокладання електричних кабелів і може пошкодити їхню ізоляцію, що може призвести до ураження електричним струмом або до пожежі.
- При роботі з інструментом слід міцно стояти та тримати рівновагу. Переконайтеся, що нікого немає знизу, працюючи на високо розташованому місці; закріпіть повітряний шланг, щоб запобігти небезпеці при несподіваному поштовху чи ривку.
- При роботі на даху або в інших високо розташованих місцях здійснійте кріплення цвяхами/скобами по мірі того, як Ви просуваєтеся уперед. Якщо забивати цвяхи/скоби, рухаючись спиною уперед, можна легко втратити рівновагу. Якщо Ви забуваєте цвяхи/скоби у вертикальну поверхню, починайте роботу зверху та просувайтеся вниз. Виконуючи роботу в такому порядку, Ви будете менше втомлюватися.
- Якщо Ви помилково заб'єте один цвях/скобу поверх іншого або заб'єте його на місці сучка на деревині, цвях/скоба може зігнутися або інструмент може заклинитися. Цвях/скоба може відлетіти і поранити когось, або сам інструмент може небезпечно відскочити. Обережно вибирайте місце для забивання цвяхів/скоб.
- Не залишайте заряджений інструмент або повітряний компресор під тиском на довгий час на сонці. Не допускайте, щоб пил, пісок, скалки та сторонні предмети потрапляли в інструмент у місці, де Ви залишаєте його.

- Ніколи не намагайтеся забивати цвяхи/скоби одночасно як зсередини, так і ззовні. Цвяхи/скоби можуть пробити робочу поверхню та/або відлетіти, тим самим являючи серйозну загрозу.

Обслуговування

- Проводьте чистку та технічне обслуговування зразу по закінченню роботи. Тримайте інструмент у найкращому стані. Змащуйте рухомі частини, щоб запобігти утворенню іржі та щоб мінімізувати зношення, спричинене тертям. Витирайте пил з усіх частин інструменту.
- Звертайтеся до авторизованого сервісного центру Makita з метою проведення періодичної перевірки інструмента.
- Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватися авторизованими сервісними центрами Makita лише із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

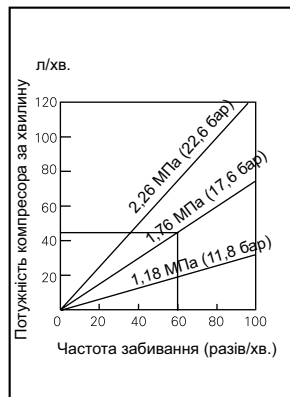
ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); **слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або **недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.**

ВСТАНОВЛЕННЯ

Вибір компресора



009270

- Підберіть компресор з достатньо потужним тиском та виходом повітря для забезпечення

економічності у роботі. На діаграмі показано відношення між частотою вбивання цвяхів, відповідним рівнем тиску та виходом повітря від компресора. Так, наприклад, якщо забивання цвяхів відбувається за швидкості приблизно 60 разів на хвилину при рівні тиску 1,76 МПа (17,6 бар), Вам потрібен компресор з виходом повітря понад 45 літрів за хвилину. Необхідно використовувати регулятори тиску для обмеження тиску повітря інструменту, якщо тиск подачі повітря перевищує номінальний тиск інструменту. Недотримання цієї інструкції може призвести до серйозного травмування оператора інструменту або осіб, що знаходяться поблизу нього.

Вибір повітряного шланга

⚠УВАГА:

- Використовуйте міцний повітряний шланг високого тиску. Повітряний тиск, що використовується для цього пневматичного молотка, вищий за рівень тиску, що застосовується для інших пневматичних молотків для загальних оздоблювальних робіт

Fig.1

- Використовуйте якомога ширший та коротший повітряний шланг для забезпечення тривалого та ефективного забивання цвяхів.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Низький вихід повітря від компресора, або задовгий або закороткий у діаметрі повітряний шланг по відношенню до частоти забивання цвяхів може спричинити зниження продуктивності інструменту.

Змащування

Перед використанням та після нього змащуйте інструмент пневматичним мастилом, наносячи дві або три краплі мастила у повітряний штуцер. Для забезпечення необхідного змащування інструмент слід запустити пару разів після нанесення пневматичного мастила.

Fig.2

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди замикайте курковий вмикач та від'єднуйте повітряний шланг перед регулюванням або перевіркою функціонування інструменту.

Проведіть перевірку перед початком роботи

⚠УВАГА:

- Ніколи не використовуйте пневматичний молоток з несправними запобіжними елементами. Використання інструменту з несправними запобіжними елементами може призвести до травмування та пошкодження інструменту.

Цей пневматичний молоток забиває цвяхи лише за умови вмикання як куркового вмикача, так і запобіжних елементів. Перед початком роботи перевірте справність запобіжних систем інструменту, дотримуючись порядку дій, що наведено нижче.

Fig.3


- Перед початком роботи переконайтеся в тому, що інструмент не заряджено цвяхами.
- Приєднайте повітряний шланг до інструмента.
- Встановіть запірний важіль у відкрите положення.
- Відтягніть на себе заслінку магазину.
- Натисніть лише на курковий вмикач.
- Відпустіть палець з куркового вмикача та приставте запобіжний елемент до поверхні скріплюваних об'єктів.
- Відведіть запобіжний елемент від поверхні, натисніть на курковий вмикач, після чого приставте запобіжний елемент до поверхні скріплюваних об'єктів.
- Якщо пневматичний молоток спрацює при діях відповідно до пунктів 5 - 7, запобіжні елементи несправні.

Fig.4

Fig.5

Використання замку куркового вмикача

Інструмент обладнано замком куркового вмикача для запобігання нещасним випадкам через випадкове спрацювання інструменту. Замок куркового вмикача фіксує курковий вмикач та блокує можливість спрацювання інструменту.

Для того щоб замкнути курковий вмикач, встановіть запірний важіль у положення " LOCK  " ("Замкнено").



Перед початком роботи встановіть запірний важіль у положення " FREE  " ("Відімкнено"). По закінченні роботи з інструментом завжди встановлюйте запірний важіль у положення " LOCK  " ("Замкнено") та від'єднуйте шланг від інструмента.

Fig.6

Fig.7

Регулювання глибини забивання цвяхів

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням глибини забивання цвяхів завжди замикайте курковий вмикач та від'єднуйте шланг.

Fig.8

Fig.9

Для того, щоб відрегулювати глибину забивання цвяхів, покрутить регулятор. Глибина забивання цвяхів найбільша, якщо регулятор прокручено повністю у напрямку А, як показано на малюнку. Глибина зменшується при прокручуванні регулятора у напрямку Б.

Скоба

Fig.10

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед зміною положення встановлення гачка і використанням гачка завжди замикайте курковий вмикач та від'єднуйте шланг.
- Ніколи не підвішуйте інструмент високо на гачок, на пояс або на потенційно нестійкій поверхні.

Гач є зручним для тимчасового підвішування інструмента.

Гачок можна встановлювати на будь-якій стороні інструмента.

При зміні положення, зніміть гвинт з гачка. Встановіть гачок у потрібне положення та закріпіть його гвинтом.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди замикайте курковий вмикач та від'єднуйте повітряний шланг перед проведенням будь-яких дій з інструментом.
- При заряджанні цвяхів у магазин використовуйте цвяхи однакового типу, розміру та довжини.

Заряджання пневматичного молотка

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед заряджанням пневматичного молотка завжди замикайте курковий вмикач та від'єднуйте шланг.

Fig.11

Натисніть на важіль та відкрийте заслінку магазину, відтягнувши її на себе при натиснутому важелю.

Fig.12

Сумістіть кінчики цвяхів з пазами в нижній частині магазину та проштовхніть цвяхи до випускного отвору.

Fig.13

Міцно закрийте заслінку.

Закрийте заслінку.

Захисний адаптер

⚠ОБЕРЕЖНО:

Перед заряджанням пневматичного молотка завжди замикайте курковий вмикач та від'єднуйте шланг.

Fig.14

Використовуйте насадку для запобігання подряпин та ушкодження поверхні скріплюваного об'єкту. Перед встановленням насадки зніміть за допомогою шестикутного ключа два гвинти, що закріплюють передній спрямовувач.

Закріпіть насадку таким чином, щоб її виступ сумістився з пазом контактного елемента,

Fig.15

Якщо Ви не використовуєте насадку, зберігайте її у належному місці. Місце для зберігання насадки знаходиться ззаду заслінки.

Трошки відкрийте заслінку та помістіть насадку на тримач, після чого закрийте заслінку. Одночасно можна помістити дві насадки.

Fig.16

Щоб легко виїняти насадку з тримача, виштовхніть її за допомогою шестикутного ключа з заднього боку заслінки.

Приєднування повітряного шланга

⚠ОБЕРЕЖНО:

- При приєднуванні повітряного шланга ніколи не тримайте палець на курковому вмикачі.

Замкніть курковий вмикач та натягніть роз'єм повітряного шланга на повітряний штуцер інструмента. Роз'єм повинен бути міцно закріпленим на штуцері. Муфта шланга повинна бути встановлена на інструменті або біля інструменту таким чином, щоб напірний резервуар розряджався при роз'єднанні муфти подачі повітря.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед натисненням на курковий вмикач спочатку обов'язково завжди прикладайте контактний елемент до скріплюваної поверхні.

Fig.17

Щоб забити цвях, встановіть запірний важіль у положення "FREE ⇐" ("Відімкнено").

Прикладіть контактний елемент до скріплюваної поверхні, після чого натисніть на курковий вмикач.

Fig.18

Механізм блокування спрацьовування при нестачі цвяхів

Інструмент обладнано механізмом блокування спрацьовування при нестачі цвяхів. Коли інструмент повернутий до обличчя, курок повинен бути не натиснутий, щоб запобігти випадковій активації інструмента. Для продовження роботи завантажте більше цвяхів.

Заклинювання цвяхів

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед усуненням заклинювання замкніть курковий вмикач, від'єднайте шланг та вийміть цвяхи з магазину.

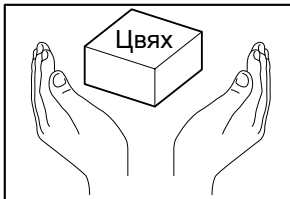
Fig.19

Відкритий заслінку та вийміть цвяхи з магазину. Натисніть на короткий верхній кінець шестикутного ключа та вийміть його з тримача.

Fig.20

Зніміть за допомогою шестикутного ключа два гвинти, що закріплюють передній спрямовувач. Вийміть цвяхи, які заклинило, з паза спрямовувача. Якщо виймання цвяхів утруднене, за допомогою шестикутного ключа зніміть також два гвинти, що закріплюють задній спрямовувач. Витягніть їх.

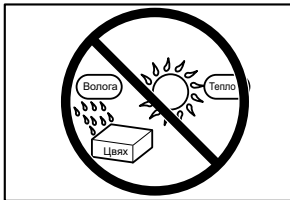
Цвяхи



004310

Переносьте та зберігайте касети з цвяхами та коробки обережно. При необережному транспортуванні та зберіганні порядок їхнього розташування може бути порушено, з'єднувачі пошкоджені, що може спричинити неправильну подачу цвяхів.

Уникайте зберігання цвяхів у дуже вологих або жарких місцях, або на відкритому сонячному світлі.



004311

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком перевірки та перед проведенням робіт з технічного обслуговування завжди замикайте курковий вмикач та від'єднайте шланг.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Технічне обслуговування пневматичного молотка

Fig.21

Перед початком роботи слід переконаватися, що всі системи безпеки працюють нормально та провести перевірку на предмет наявності ослаблених гвинтів. Затягніть всі гвинти повинні відповідним чином

Fig.22

При від'єднаному інструменті щодня проводьте перевірку з метою забезпечення вільного ходу контактного елемента та куркового вмикача. Не використовуйте інструмент, якщо контактний елемент або курковий вмикач не натискаються або зігнуті.

Усунення конденсату

Fig.23

Від'єднайте шланг від інструмента. Переверніть інструмент таким чином, щоб повітряний штуцер було спрямовано додолу. Проведіть зливання конденсату, наскільки це можливо.

Чистка інструменту

Здувайте пил за допомогою стиснутого повітря.

Ковпачок

Fig.24

Під час зберігання замикайте курковий вмикач та від'єднайте шланг. Закрийте ковпачком повітряний штуцер.

Fig.25

Для довготривалого зберігання інструменту змастіть його пневматичним мастилом та помістіть у захищене місце для зберігання. Уникайте того, щоб інструмент знаходився на прямому сонячному світлі та/або у вологих або жарких умовах.

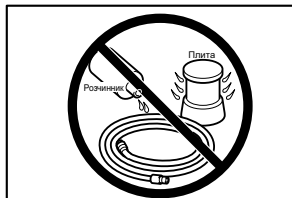
Fig.26

Технічне обслуговування компресора та повітряного шланга

Fig.27

Після закінчення роботи завжди зливайте вміст баку компресора. Проникнення вологи в інструмент може призвести до зниження ефективності роботи та до виникнення неполадок.

Тримайте повітряний шланг подалі від джерела нагрівання (понад 60°C, понад 140°F) та хімічних речовин (розчинників, сильних кислот або лугів). Крім того, проводьте шланг таким чином, щоб уникнути його небезпечного зачіпання за сторонні предмети під час роботи. Шланги повинні розміщуватися на безпечній відстані від гострих країв предметів, які можуть призвести до пошкодження або стирання шлангу.



004320

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з технічного обслуговування або регулювання повинні виконуватися авторизованими сервісними центрами компанії Makita з використанням запчастин виробництва компанії Makita.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Цвяхи
- Повітряні шланги
- Захисні окуляри

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнитися залежно від країни.

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Objaśnienia do widoku ogólnego

3-1. Pozycja zablokowana	12-1. Magazynek	17-2. Dźwignia blokady
3-2. Pozycja zwolniona	12-2. Gwóźdź	17-3. Końcówka stykowa
3-3. Dźwignia blokady	12-3. Rowek na przesuwaną pokrywę	18-1. Najpierw dociśnij końcówkę kontaktową do łączonego elementu.
4-1. Spust	12-4. Rowki u dołu magazynku	19-1. Uchwyt
4-2. Końcówka stykowa	13-1. Kierunek wyrzutu gwoździ	19-2. Klucz sześciokątny
5-1. Spust	13-2. Gwoździe	20-1. Tylna prowadnica młotka
5-2. Końcówka stykowa	13-3. Magazynek	20-2. Wkręty
8-1. Pokrętko regulacyjne	14-1. Przednia prowadnica młotka	20-3. Przednia prowadnica młotka
9-1. Zbyt głęboko	14-2. Adapter noska	24-1. Korek
9-2. Równo	14-3. Występ	27-1. Kurek spustowy
9-3. Zbyt płytko	15-1. Uchwyt	
11-1. Dźwignia	15-2. Adapter noska	
11-2. Przesuwana osłona	17-1. Spust	

SPECYFIKACJE

Model	AF550H
Ciśnienie powietrza	0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 bara)
Długość gwoździa	15 mm - 55 mm
Pojemność magazynku	100 sztuk
Olej do narzędzi pneumatycznych	ISO VG32 lub odpowiednik
Wymiary (dług. x wys. x szer.)	228 mm X 61 mm X 235 mm
Minimalna średnica węża	5,0 mm lub więcej
Ciężar netto	1,3 kg

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

END106-3

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.



- Przeczytać instrukcję obsługi.



- Nosić okulary ochronne.



- Nie używać przy pracach na rusztowaniach i drabinach.

ENE073-1

Przeznaczenie

Elektronarzędzie jest przeznaczone do wkręcania elementów mocujących w pracach wewnątrzskich i przy montażu mebli.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN792:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 74 dB(A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

Należy stosować ochroniacze na uszy

ENG904-2

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań określona w oparciu o normę EN792:

Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s² lub poniżej

Niepewność (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy

określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH003-14

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:

Gwoździarka

Nr modelu/Typ: AF550H

są produkowane seryjnie oraz

Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN792

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Dyrektor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

ENB110-4

Ostrzeżenia dotyczące bezpiecznej eksploatacji gwoździarki pneumatycznej / zszywacza pneumatycznego

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia. Niezastosowanie się do wspomnianych zasad i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru bądź poważnego urazu.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

W celu zachowania bezpieczeństwa pracy i dla prawidłowej obsługi i konserwacji tego narzędzia,

przed rozpoczęciem wszelkich czynności należy przeczytać instrukcję obsługi.

Ógólne zasady bezpieczeństwa

- Nie wolno pozwalać, aby narzędziem tym posługiwały się osoby nie przeszkolone.
- Nie służy do zabawy. Narzędzie należy traktować jako pomoc w pracy.
- Nie wolno pracować pod wpływem alkoholu, narkotyków, itp.
- Nigdy nie modyfikować narzędzia.

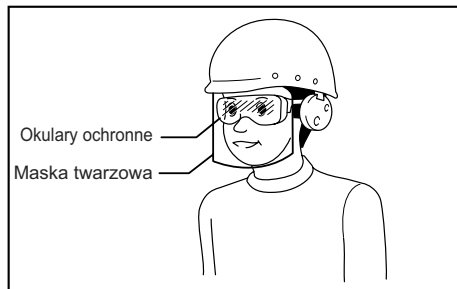
Środki ochrony osobistej

- Należy zawsze nosić okulary ochronne w celu zabezpieczenia oczu przed pyłem i obrażeniami spowodowanymi gwoździami/zszywkami.

⚠ OSTRZEŻENIE: Obowiązkiem pracodawcy jest nakazanie stosowania środków ochrony oczu przez operatorów narzędzi i inne osoby pracujące w pobliżu.

Dotyczy wyłącznie Australii i Nowej Zelandii

Zawsze nosić okulary ochronne i osłonę twarzową w celu zabezpieczenia oczu przed pyłem i obrażeniami spowodowanymi przez gwoździe/zszywki. Okulary ochronne i osłona twarzowa powinna spełniać wymagania normy AS/NZS 1336.



000114

- Należy nosić ochraniacze na uszy, zabezpieczające przed hałasem powodowanym przez sprężone powietrze oraz przed urazami głowy. Należy też nosić lekką, ale nie luźną odzież. Rękawy powinny być zapięte lub podwinięte. Nie należy nosić krawatów.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- W miejscu pracy należy utrzymywać czystość i zadbać o dobre oświetlenie. Nieporządek bądź słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- Narzędzia nie wolno używać w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzie może wytwarzać iskry, powodujące zapalenie się pyłu lub oparów.
- Nie uruchamiać narzędzia, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby postronne. Chwila nieuwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

- Należy zadbać o odpowiednie oświetlenie miejsca pracy.
- Należy przestrzegać miejscowych przepisów regulujących poziom hałasu. W niektórych okolicznościach, do ograniczania emisji hałasu należy korzystać z osłon, okiennic, itp.

Urządzenia zabezpieczające

- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie wszystkich systemów bezpieczeństwa. Narzędzia nie wolno uruchamiać, jeżeli tylko język spustowy przełącznika jest pociągnięty lub jeżeli tylko dźwignia zabezpieczająca jest docięnięta do drewna. Do rozpoczęcia pracy niezbędne jest spełnienie obu tych warunków. Sprawdzić działanie narzędzia bez gwoździ/zszywek i przy całkowicie rozciągniętym popychaczu.
- Nie wolno manipulować końcówką stykową; zapobiega ona przypadkowemu wystrzeleniu i dlatego nie wolno jej zdejmować. Bardzo niebezpieczne jest też unieruchamianie języka spustowego w położeniu ON (włączone). Nie wolno tego nigdy robić. Nie wolno uruchamiać narzędzia, kiedy jakakolwiek jego część jest niesprawna, wymontowana, zmodyfikowana lub nie działa prawidłowo.
- Nie unieruchamiać elementu stykowego w położeniu wciśniętym za pomocą drutu lub taśmy. Może to spowodować poważne obrażenia.
- Zawsze sprawdzać element stykowy zgodnie z zaleceniami w niniejszej instrukcji. Gwoździe/zszywki mogą zostać przypadkowo wystrzelone, jeżeli mechanizm zabezpieczający nie działa prawidłowo.
- Kiedy narzędzie nie jest używane, język spustowy musi być zablokowany dźwignią blokady ustawioną w położeniu LOCK.
- Upewnij się, że język spustowy jest zablokowany, kiedy dźwignia blokady znajduje się w położeniu LOCK (zablokowane).

Ładowanie gwoździ/zszywek

- Nie wolno ładować do narzędzia gwoździ, kiedy odblokowany jest choć jeden element regulacyjny.
- Wolno używać tylko gwoździ/zszywek określonych w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych gwoździ/zszywek może powodować nieprawidłową pracę tego narzędzia.

Źródło zasilania

- Nigdy nie podłączać narzędzia do instalacji sprężonego powietrza, w której ciśnienie powietrza przekracza o 10% dopuszczalną wartość ciśnienia powietrza w narzędziu, określoną w tabeli „DANE TECHNICZNE”. Należy sprawdzić, czy ciśnienie instalacji sprężonego powietrza nie przekracza maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza w narzędziu. Początkowo ustawić ciśnienie powietrza na wartość niższą niż zalecane dopuszczalne ciśnienie powietrza.
- Pracować z narzędziem przy ciśnieniu powietrza ustawionym na najniższą wymaganą wartość dla danego zastosowania w celu uniknięcia zbędnego wyższego poziomu hałasu oraz zwiększonego zużycia, przyczyniającego się do powstawania usterek.
- Do zasilania tego narzędzia wolno stosować wyłącznie sprężone powietrze. Jeśli użyje się do tego gazu z butli (dwutlenku węgla, tlenu, azotu, wodoru, itd.) lub gazu palnego (propanu, wodoru, acetyleny, itd.) narzędzie eksploduje powodując poważne obrażenia.
- Zawsze odłączać wąż pneumatyczny oraz wyjmować wszystkie gwoździe/zszywki:
 - gdy narzędzie jest bez nadzoru;
 - przed dokonaniem napraw lub konserwacji;
 - przed usunięciem zacięcia;
 - przed przeniesieniem narzędzia w inne miejsce.
- Używać należy wyłącznie oleju pneumatycznego zalecanego w niniejszej instrukcji.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące obsługi

- Przed pracą należy zawsze sprawdzić ogólny stan narzędzia, czy nie ma luźnych śrub, itd. W razie potrzeby należy je podokręcać.
- Z narzędziem tym należy obchodzić się bardzo ostrożnie, gdyż panuje w nim wysokie ciśnienie, co może być bardzo groźne, kiedy np. upuszczenie lub uderzenie spowoduje powstanie pęknięcia. Na narzędziu tym nie wolno robić żadnych nacięć lub grawerunków.
- W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy narzędzia, niezwłocznie wyłączyć narzędzie. Nie wolno używać narzędzia działającego nieprawidłowo.
- Nie kieruj wylotu narzędzia na nikogo w pobliżu. Trzymaj dłonie i stopy z dala od okolic wylotu.
- Należy zawsze zakładać, że w narzędziu znajdują się gwoździe.
- Nie kierować narzędzia w swoją stronę lub w stronę osób trzecich, niezależnie od tego, czy znajdują się w nim gwoździe/zszywki.
- Nie spieszyć się podczas pracy z narzędziem ani go nie przeciążać. Z narzędziem należy obchodzić się ostrożnie.
- Narzędzie wolno uruchomić tylko, kiedy jest silnie przycięnięte do łączonej części.
- Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając palec na języku spustowym i nie podawać go nikomu w ten sposób. Przypadkowe wystrzelenie gwoździ/zszywki może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nie wolno absolutnie używać narzędzi oznakowanych symbolem „Nie używać na rusztowaniach, drabinach” do zastosowań takich jak np.:
 - kiedy zmiana miejsca pracy wiąże się z użyciem rusztowań, drabin, schodów, i innych podobnych konstrukcji, takich jak łaty

dachowe;

- zamykanych skrzyń lub pudeł;
- bezpiecznych systemów transportowych, np. na pojazdach.

- Aby uniknąć porażenia prądem, wycieku gazu, wybuchu, itd. powodowanych wstrzeliwaniem gwoździ w przewody pod napięciem, rury gazowe, itp., należy przed pracą dokładnie sprawdzać ściany, sufity, podłogi, dachy, itd.
- Nie używać narzędzia do mocowania przewodów elektrycznych. Narzędzie to nie jest przeznaczone do montowania okablowania i może uszkodzić izolację przewodów, powodując zagrożenie porażenia prądem i/lub powstanie pożaru.
- Trzymając narzędzie należy stać pewnie i utrzymywać równowagę. Pracując na wysokościach, należy się upewnić, że na dole nie ma nikogo, oraz zabezpieczyć wąż pneumatyczny przed gwałtownymi ruchami.
- Podczas pracy na dachach i na wysokościach gwoździe/zszywki należy wbić, posuwając się przed siebie. Cofanie się podczas wbijania gwoździ/zszywek grozi utratą oparcia pod nogami. Podczas wbijania gwoździ/zszywek w powierzchnię pionową należy pracować od góry do dołu. W ten sposób wykonywana praca jest mniej męcząca.
- Omyłkowe wbicie gwoźdź/zszywki w inny gwóźdź lub zszywkę bądź w sęk w drewnie, gwóźdź/zszywka może się wygiąć lub zablokować narzędzie. W takiej sytuacji gwóźdź/zszywka może wyskoczyć i kogoś trafić albo samo narzędzie zareaguje w niebezpieczny sposób. Wbijając gwoździe/zszywki, zachowując ostrożność.
- Nie wolno pozostawiać na słońcu naładowanego narzędzia, ani sprężarki po ciśnieniu. Należy zadbać, aby do pozostawionego narzędzia nie dostał się pył, piasek, itp.
- Nie wolno usiłować wbić gwoździ/zszywek od zewnątrz i od wewnątrz jednocześnie. Gwoździe/zszywki mogą zostać wbite na przestrzał i/lub zostać wyrzucone w powietrze, stwarzając poważne niebezpieczeństwo.

Serwis

- Po zakończeniu pracy narzędzie należy natychmiast wyczyścić i zakonserwować. Narzędzie musi być zawsze w idealnym stanie. Części ruchome należy smarować, aby nie korodowały i nie zużywały się nadmiernie poprzez tarcie. Części te należy oczyścić z pyłu.
- Okresowe przeglądy powinny być dokonywane przez autoryzowane centrum serwisowe Makita.
- W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem

oryginalnych części zamiennych Makita.

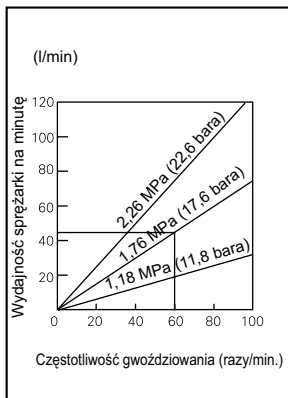
ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

⚠OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. **NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE** narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

MONTAŻ

Wybór sprężarki



009270

- Aby praca była efektywna, wybierz sprężarkę, która wytwarza wystarczającą ilość powietrza o właściwym ciśnieniu. Na wykresie widzimy zależność pomiędzy częstotliwością gwoździowania, ciśnieniem roboczym i wydajnością sprężarki. Jeśli np. chcemy gwoździować 60 razy na minutę z ciśnieniem 1,76 MPa (17,6 bar), potrzebna będzie sprężarka dająca 45 litrów powietrza na minutę. Tam, gdzie ciśnienie w sieci przekracza nominalne ciśnienie narzędzia, należy stosować reduktory ciśnienia. Zaniedbywanie tego może doprowadzić do poważnych wypadków, których ofiarami będą obsługujący i osoby postronne.

Wybór węża

⚠OSTRZEŻENIE:

- Należy stosować wąż wytrzymały na wysokie ciśnienie. Narzędzie to wymaga powietrza o ciśnieniu wyższym niż stosowane do zwykłych gwóździarek do prac wykończeniowych.

Rys.1

- Dla najbardziej wydajnej pracy, należy stosować wąż o średnicy największej z możliwych oraz jak

najkrótszy.

⚠UWAGA:

- Niska wydajność sprężarki, długi i/lub cienki wąż to oznacza dla danej częstotliwości gwoździowania obniżenie jakości pracy narzędzia.

Smarowanie

Zarówno przed, jak i po użyciu narzędzie należy nasmarować olejem pneumatycznym poprzez umieszczenie dwóch lub trzech kropli oleju we wlocie powietrza. Aby zapewnić prawidłowe smarowanie narzędzia pneumatycznego, należy je kilka razy uruchomić po wprowadzeniu oleju.

Rys.2

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed regulowaniem lub sprawdzaniem narzędzia trzeba koniecznie zablokować spust i odłączyć wąż.

Sprawdzanie przed pracą

⚠OSTRZEŻENIE:

- Gwoździarki nie wolno używać, jeśli jej części stanowiące o bezpieczeństwie są niesprawne. Nie przestrzeganie tego wymagania może spowodować obrażenia i straty materialne.

Gwoździarka ta nie wystrzeli, jeśli nie zostaną uaktywnione jednocześnie i język spustowy i elementy blokujące. Przed gwoździowaniem należy sprawdzić, w sposób podany poniżej, czy układy zabezpieczające są sprawne.

Rys.3

1. Przed pracą należy sprawdzić, czy gwoździe nie są załadowane.
2. Podłącz wąż do narzędzia.
3. Ustaw dźwignię blokady w położeniu odblokowania.
4. Pociągnij ku sobie przesuwaną pokrywę magazynku.
5. Pociągnij tylko za język spustowy.
6. Zwolnij nacisk palca na język spustowy i przyłóż element zabezpieczający do łączonego materiału.
7. Odsuń element zabezpieczający od łączonego materiału, pociągnij za na język spustowy i przyłóż element zabezpieczający do łączonego materiału.
8. Jeśli gwoździarka pracuje pomiędzy 5 a 7, to elementy zabezpieczające są niesprawne.


Rys.4



Rys.5

Korzystanie z blokady spustu

Narzędzie po posiada blokadę języka spustowego, zabezpieczającą przed przypadkowym uruchomieniem.

Blokada ta unieruchamia język spustowy i nie dopuszcza do wystrzelenia.

Aby zablokować język spustowy, należy ustawić dźwignię blokady w położeniu "LOCK ".

Przed rozpoczęciem pracy należy ustawić dźwignię blokady w położeniu "FREE ". Gdy narzędzie nie jest używane, należy zawsze ustawić dźwignię w położeniu "LOCK " i odłączyć przewód pneumatyczny.

Rys.6

Rys.7

Regulowanie głębokości gwoździowania

⚠UWAGA:

- Przed regulowaniem głębokości gwoździowania trzeba koniecznie zablokować spust i odłączyć wąż.

Rys.8

Rys.9

Głębokość gwoździowania ustawia się pokrętkiem regulacyjnym. Głębokość gwoździowania jest największa, kiedy pokrętło jest przekręcone maksymalnie w kierunku A, jak na rysunku. Głębokość gwoździowania zmniejsza się kręcąc w kierunku B.

Hak

Rys.10

⚠UWAGA:

- Przed zawieszeniem narzędzia za zaczep, należy koniecznie zablokować spust i odłączyć wąż.
- Nie wolno wieszkać narzędzia wysoko lub na potencjalnie niestabilnej powierzchni.

Zaczep jest wygodny, aby na chwilę zawiesić narzędzie. Zaczep można zamontować z jednej lub z drugiej strony narzędzia.

Aby zmienić położenie zaczepu należy go wymontować z pomocą śrubokręta. Zaczep należy zamocować śrubą w wymaganym miejscu.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed regulowaniem lub sprawdzaniem narzędzia trzeba koniecznie zablokować spust i odłączyć wąż.
- Do magazynku należy ładować gwoździe tego samego rodzaju, grubości i długości.

Ładowanie gwoździarki

⚠UWAGA:

- Przed ładowaniem gwoździ, należy koniecznie zablokować spust i odłączyć wąż.

Rys.11

Naciśnij dźwignię i nadal naciskając otwórz pokrywę magazynku przesuwaną ją do siebie.

Rys.12

Zrównaj końce gwoździ z rowkiem u dołu magazynku i przepchnij te wszystkie gwoździe do otworu wylotowego.

Rys.13

Dokładnie zasuń pokrywę.
Zasuń pokrywę.

Adapter noska

⚠UWAGA:

Przed ładowaniem gwoździ, należy koniecznie zablokować spust i odłączyć wąż.

Rys.14

Aby nie uszkodzić powierzchni łączonych materiałów, należy używać adaptera noska. Przed zamontowanie adaptera, należy usunąć sześciokątnym kluczem dwie śruby mocujące przednią prowadnicę młotka. Zamontuj końcówkę zabezpieczającą, tak aby jej występ wszedł w rowek w końcówce zabezpieczającej,

Rys.15

Nie używany adapter noska należy przechowywać, aby go nie zgubić. Miejsce na przechowywanie adaptera znajduje się w z tyłu przesuwanej pokrywy. Odsuń nieco pokrywę i wsuń adapter do gniazda, a następnie zasuń pokrywę. W ten sposób można tam trzymać dwa adaptery noska.

Rys.16

Aby łatwo wyjąć adapter noska z gniazda, należy go wysunąć sześciokątnym kluczem.

Podłączanie węża

⚠UWAGA:

- Podczas podłączania węża nie wolno trzymać palca na spuście.

Wsuń końcówkę węża do gniazda wlotu powietrza w narzędziu. Upewnij się, że końcówka prawidłowo zaskoczyła. Złącze węża musi być zamontowane na lub blisko narzędzia, tak aby ciśnienie w zbiorniku opadało w tym samym czasie, kiedy wąż jest odłączany od narzędzia.

DZIAŁANIE

⚠UWAGA:

- Należy zawsze pilnować, aby przed pociągnięciem za spust końcówka zabezpieczająca naciskała na łączony materiał.

Rys.17

Aby wbić gwóźdź, należy ustawić dźwignię w położeniu "FREE ←".

Dotknij końcówką zabezpieczającą do łączonego materiału i pociągnij za spust.

Rys.18

Mechanizm zabezpieczający przed pustym wystrzałem

Narzędzie to posiada mechanizm zabezpieczający przed pustym wystrzałem. Kiedy języka spustowego nie daje się uruchomić, załaduj więcej gwoździ, aby wznowić pracę.

Zablokowanie gwoździarki

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do usunięcia zablokowania, należy zawsze odłączyć wąż i wyjąć gwoździe z magazynka.

Rys.19

Otwórz przesuwaną pokrywę i wyjmij z magazynku gwoździe.

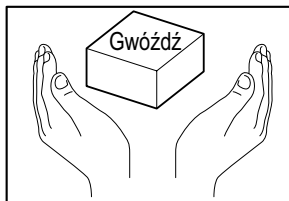
Naciśnij krótki koniec klucza sześciokątnego i wyjmij go z narzędzia.

Rys.20

Usuń sześciokątnym kluczem dwie śruby mocujące przednią prowadnicę młotka.

Wyjmij z rowka prowadnicy zablokowane gwoździe. Kiedy zablokowane gwoździe nie chcą wyjść, należy sześciokątnym kluczem usunąć dwie śruby mocujące tylną prowadnicę młotka. Teraz można już je wyjąć.

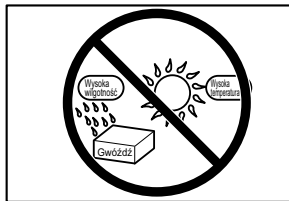
Gwoździe



004310

Obchodź się ostrożnie z taśmami gwoździ i ich opakowaniem. Jeśli taśmy gwoździ są traktowane nieodpowiednio, mogą ulec zniekształceniu, mogą się rozłączać i będą trudności z podawaniem gwoździ.

Unikaj przechowywania gwoździ w bardzo wilgotnym lub ciepłym miejscu i nie wystawiaj ich na działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego.



004311

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji tego narzędzia, należy zawsze odłączyć wąż.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Konserwacja gwoździarki

Rys.21

Przed pracą należy zawsze sprawdzić ogólny stan narzędzia, czy nie ma luźnych śrub, itd. W razie potrzeby należy je podkręcać.

Rys.22

Codziennie narzędzie należy odłączyć i sprawdzać, czy język spustowy i końcówka zabezpieczająca poruszają się bez oporów. Jeśli elementy te się zacinają, narzędzia nie wolno używać.

Opróżnianie narzędzia

Rys.23

Odłącz od narzędzia wąż. Ułóż narzędzie tak, aby wlot powietrza był skierowany ku podłodze. Opróżnij narzędzie na tyle, na ile to jest możliwe.

Czyszczenie narzędzia

Wyczyść narzędzie z pyłu nadmuchem powietrza.

Korek

Rys.24

Kiedy narzędzie nie będzie używane, język spustowy powinien być zablokowany, a wąż odłączony. Należy też zatkać wlot powietrza.

Rys.25

Kiedy narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je zakonserwować olejem pneumatycznym i schować w bezpiecznym miejscu. Należy unikać wystawiania narzędzia na promienie słońca oraz wilgoć i wysoką temperaturę.

Rys.26

Konserwacja sprężarki i węża doprowadzającego sprężone powietrze

Rys.27

Po zakończeniu pracy należy zawsze opróżnić zbiornik sprężarki. Jeśli do narzędzia przedostanie się woda, może spowodować to nieprawidłowe działanie, a nawet uszkodzić narzędzie.

Węża nie należy ogrzewać ponad 60°C (140°F), należy go trzymać z dala od substancji chemicznych (rozcieńczalników, silnych kwasów i zasad). Należy też układać wąż z dala od przeszkód, które mogą go niebezpiecznie blokować podczas pracy. Wąż nie może też stykać się z ostrymi krawędziami i przedmiotami powodującymi obcieranie i inne uszkodzenia.



004320

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Gwoździe
- Węże
- Gogle ochronne

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

3-1. Poziție blocată	12-2. Cui	17-3. Element de contact
3-2. Poziție eliberată	12-3. Făgaș ușă glisantă	18-1. Mai întâi plasați elementul de contact pe piesa de lucrat.
3-3. Levier de blocare	12-4. Făgașe în fundul magaziei	19-1. Suport
4-1. Declanșator	13-1. Deschidere descărcare cuie	19-2. Cheie inbus
4-2. Element de contact	13-2. Cuie	20-1. Ghidaj element de acționare spate
5-1. Declanșator	13-3. Magazie	20-2. Șuruburi
5-2. Element de contact	14-1. Ghidaj element de acționare frontal	20-3. Ghidaj element de acționare frontal
8-1. Dispozitiv de reglare	14-2. Adaptor de camă	24-1. Capac
9-1. Prea adânc	14-3. Protuberanță	27-1. Robinet de drenaj
9-2. La nivel	15-1. Suport	
9-3. Prea puțin adânc	15-2. Adaptor de camă	
11-1. Pârghie	17-1. Declanșator	
11-2. Ușă culisantă	17-2. Levier de blocare	
12-1. Magazie		

SPECIFICAȚII

Model	AF550H
Presiunea aerului	0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 bari)
Lungimea cuiului	15 mm - 55 mm
Capacitate cuie	100 buc.
Ulei pentru unelte pneumatice	ISO VG32 sau echivalent
Dimensiuni (L x h x l)	228 mm X 61 mm X 235 mm
Diametrul minim al furtunului	minim 5,0 mm
Greutate netă	1,3 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

END106-3

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



- Citiți manualul de utilizare.



- Purtați ochelari de protecție.



- Nu folosiți pe schele sau pe scări.

ENE073-1

Destinație de utilizare

Instrumentul este destinat operațiilor de montare în interior și mobilierului.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN792:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 74 dB(A)

Eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în lucru poate depăși 80 dB (A).

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG904-2

Vibrații

Valoarea totală a emisiilor de vibrații determinată conform EN792 :

Nivel de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin
Incertitudine (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Denumirea utilajului:

Pistol pneumatic de bătut cuie

Model nr./ Tip: AF550H

sunt produse în serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN792

Documentația tehnică este păstrată de:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

000230

ENB110-4

Avertismente privind siguranța pentru pistol de bătut cuie/capsator pneumatic

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza vătămări grave, electrocutare și/sau incendiu.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Pentru siguranța personală și utilizarea și întreținerea adecvată a mașinii, citiți aceste instrucțiuni de utilizare, înainte de folosirea ei.

Siguranță generală

- Nu permiteți persoanelor neinstruite să folosească mașina.
- Fără glume sau concursuri. Considerați mașina drept sculă de lucru.
- Nu utilizați mașina sub influența alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau altor produse asemănătoare.

- Nu modificați mașina.

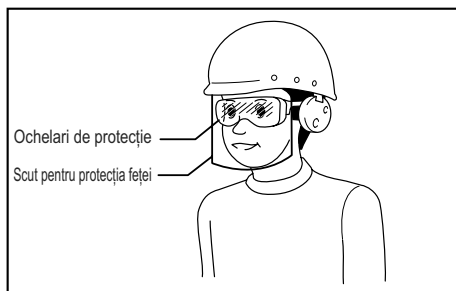
Echipamente individuale de protecție

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii de praf sau de rănirea cu vreun element de fixare.

⚠️ AVERTISMENT: Este responsabilitatea angajatorului să impună utilizarea echipamentului de protecție a ochilor de către operatorii mașinii și de către alte persoane aflate în apropierea zonei de lucru.

Doar pentru Australia și Noua Zeelandă

Purtați întotdeauna ochelari de protecție și mască de protecție a feței pentru a vă proteja ochii de praf sau de rănirea cu vreun element de fixare. Ochelarii de protecție și masca de protecție a feței trebuie să fie conforme cu cerințele AS/NZS 1336.



000114

- Purtați dispozitivul de protecție a auzului pentru a vă proteja auzul împotriva zgomotului produs și protecția pentru cap. De asemenea, purtați îmbrăcăminte ușoară, dar care să nu fie largă pe corp. Nasturii de la mâneci trebuie să fie închiși sau suflecați-vă mânecile. Nu trebuie să purtați cravată.

Siguranța zonei de lucru.

- Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele de lucru în dezordine și întunecoase favorizează accidentele.
- Nu utilizați mașina în medii explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. Utilizarea mașinii poate provoca scântei ce pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Asigurați-vă că nu sunt în apropiere persoane și copii în timpul funcționării mașinii. Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului uneltei.
- Asigurați un iluminat suficient al zonei de lucru.
- Pot exista reglementări locale privind zgomotul care trebuie respectate, menținând nivelurile de zgomot în cadrul limitelor prescrise. În anumite cazuri, trebuie să fie folosite dispozitive speciale de reducere a zgomotului.

Dispozitive de siguranță

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate sistemele de siguranță sunt în bună stare de funcționare. Mașina nu trebuie să funcționeze dacă este

acționat numai butonul de declanșare sau dacă numai brațul de contact este apăsat pe lemn. Aceasta trebuie să funcționeze numai când se execută ambele acțiuni. Testați cu privire la posibila funcționare defectuoasă, fără elemente de fixare și cu dispozitivul de împingere în poziție complet retrasă.

- Nu vă jucați cu elementul de contact: acesta împiedică descărcarea accidentală, deci trebuie ținut conectat și nu trebuie înlăturat. Asigurarea întrerupătorului pe poziția ON (Conectat) este, de asemenea, foarte periculoasă. Nu încercați să blocați întrerupătorul. Nu utilizați mașina dacă vre parte din comenzile de utilizare a mașinii nu este utilizabilă, este deconectată, deteriorată sau nu lucrează cum trebuie.
- Nu încercați să țineți apăsat cu bandă sau sârmă elementul de contact. Se poate produce rănirea gravă sau decesul.
- Verificați întotdeauna elementul de contact conform instrucțiunilor din acest manual. Elementele de fixare pot fi acționate accidental dacă mecanismul de siguranță nu funcționează corect.
- Când nu utilizați mașina, blocați întotdeauna butonul de declanșare prin rotirea pârghiei de blocare pe poziția LOCK (BLOCARE).
- Asigurați-vă că butonul declanșator este blocat când pârghia de blocare este pusă pe poziția LOCK (BLOCARE).

Încărcarea elementelor de fixare

- Nu încărcăți mașina cu cuie când vreuna dintre comenzile de utilizare este activată.
- Utilizați doar elementele de fixare specificate în acest manual. Utilizarea oricăror altor elemente de fixare poate provoca defectarea mașinii.

Sursă de alimentare

- Nu conectați niciodată mașina la o conductă de aer comprimat în care presiunea aerului poate depăși domeniul de presiune adecvat pentru mașină, specificat în tabelul „SPECIFICAȚII”, cu 10%. Asigurați-vă că presiunea furnizată de sistemul de aer comprimat nu depășește domeniul de presiune adecvat pentru mașină. Stabiliți de la început presiunea aerului la cea mai mică valoare a domeniului de presiune adecvat.
- Operați mașina la cea mai mică presiune necesară pentru aplicație, pentru a preveni nivelurile ridicate de zgomot inutile, uzura sporită și defecțiunile rezultate.
- Nu folosiți niciodată mașina cu altceva decât cu aer comprimat. Dacă drept sursă de alimentare a acestei mașini se utilizează gazul îmbuteliat (bioxidul de carbon, oxigenul, azotul, hidrogenul, aerul etc.) sau gazul combustibil (hidrogenul, propanul, acetilena etc.), mașina va exploda și va provoca răni grave.
- Deconectați întotdeauna furtunul de aer și îndepărtați toate elementele de fixare:

- când mașina nu este supravegheată;
 - înainte de efectuarea oricărei operații de întreținere sau reparație;
 - înainte de a elimina un blocaj;
 - înainte de a muta mașina într-o locație nouă.
- Folosiți numai uleiul pneumatic pentru mașină specificat în aceste instrucțiuni.

Siguranța de funcționare

- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna condiția generală a mașinii și dacă nu are șuruburi slăbite. Strângeți-le cum trebuie.
- Manevrați cu grijă mașina, fiindcă în interiorul mașinii există o presiune mare care poate fi periculoasă dacă, din cauza manevrării brutale (scăparea jos sau lovirea), se produce o fisură. Nu încercați să sculptați sau să gravați ceva pe mașină.
- Întrerupeți imediat funcționarea dacă observați un comportament defectuos sau ieșit din comun al mașinii. Nu trebuie utilizată o mașină care nu funcționează corespunzător.
- Nu îndreptați orificiul de ejectare spre nicio persoană din vecinătate. Nu vă apropiați mâinile și picioarele de zona orificiului de ejectare.
- Plecați întotdeauna de la presupunerea că mașina conține cuie.
- Nu îndreptați mașina către dumneavoastră sau către altcineva, indiferent dacă mașina conține sau nu elemente de fixare.
- Nu grăbiți operațiunea și nu forțați mașina. Manipulați mașina cu atenție.
- Nu activați mașina dacă nu este poziționată ferm pe piesa de lucru.
- Nu țineți și nu transportați niciodată mașina cu degetul pe butonul de declanșare și nici nu o înmânați cuiva în această condiție. Declanșarea accidentală poate cauza vătămări grave.
- Nu folosiți niciodată mașini de împușcare a cuielor marcate cu simbolul „Nu folosiți pe schele sau pe scări” pentru utilizări specifice, de exemplu:
 - când se trece de la o locație de aplicare la alta, acest lucru implicând folosirea de schele, scări sau construcții similare scârilor, de exemplu grătare de șipci de pe acoperiș;
 - la închiderea de lăzi sau cutii;
 - la montarea de sisteme de siguranță la transport, de exemplu, pe vehicule și vagoane.
- Verificați cu atenție pereții, tavanul, podeaua, acoperișul și alte asemenea pentru a evita electrocutarea, scurgerile de gaze, exploziile etc. cauzate de înfingerea cuielor în cabluri electrice aflate sub tensiune, conducte sau țevi de gaz.
- Nu utilizați mașina pentru fixarea cablurilor electrice. Aceasta nu este concepută pentru instalarea de cabluri electrice și poate deteriora izolația cablurilor electrice, cauzând astfel pericole de electrocutare sau incendiu.

- Aveți grijă la poziția picioarelor și mențineți-vă echilibrul cu mașina. Când lucrați la înălțime, asigurați-vă că nu este nimeni dedesubt și asigurați furtunul de aer comprimat pentru a preveni pericolul în cazul unei smucituri bruște sau a prinderii acestuia.
- Pe acoperișuri și în alte locații înalte, aplicați elemente de fixare pe măsură ce vă deplasați înainte. Este ușor să vă pierdeți sprijinul dacă aplicați elemente de fixare în timp ce vă deplasați încet înapoi. Când aplicați elemente de fixare pe o suprafață perpendiculară, lucrați de sus în jos. Procedând în acest mod, operațiunile de aplicare pot fi efectuate cu efort redus.
- Un element de fixare se va îndoi sau mașina se poate bloca dacă din greșeală aplicați elementul de fixare pe un alt element de fixare sau loviți un nod din lemn. Elementul de fixare poate fi aruncat și poate lovi pe cineva sau însăși mașina poate reacționa periculos. Amplasați cu atenție elementele de fixare.
- Nu lăsați pentru o perioadă mai lungă în soare mașina încărcată sau compresorul de aer sub presiune. Asigurați-vă că praful, nisipul, așchiile și materialele străine nu vor intra în mașină în locul unde ați lăsat-o.
- Nu încercați niciodată să aplicați elemente de fixare simultan din partea interioară și exterioară. Elementele de fixare pot traversa materialul și/sau pot fi proiectate în jur, reprezentând un pericol grav.

Service

- Efectuați curățarea și întreținerea după ce ați terminat lucrul. Păstrați mașina în condiție excelentă. Ungeți părțile mobile pentru a preveni ruginirea și pentru a reduce uzura prin frecare. Curățați praful de pe toate componentele.
- În ceea ce privește inspecția periodică a mașinii, adresați-vă centrului de service autorizat de Makita.
- Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, întreținerea și reparațiile trebuie executate de centre de service Makita autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

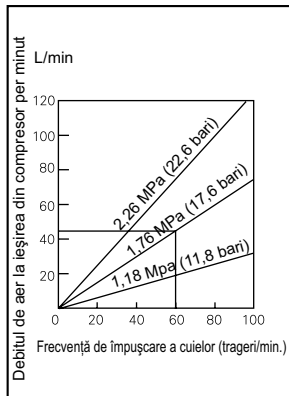
PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

INSTALARE

Alegerea compresorului



009270

- Alegeți un compresor care are o presiune și un debit de aer comprimat suficient pentru a asigura o utilizare eficientă a mașinii. Graficul arată relația dintre frecvența de împușcare a cuielor, presiunea aplicabilă și debitul aerului furnizat de compresor. Astfel, de exemplu, dacă împușcarea are loc cu o frecvență de aproximativ 60 de ori pe minut, la o compresie de 1,76 MPa (17,6 bar), este nevoie de un compresor cu un debit de aer comprimat de peste 45 l/min. Trebuie folosiți regulatori de presiune pentru a limita presiunea aerului la presiunea de referință a mașinii, presiunea alimentării cu aer comprimat depășind presiunea de referință a mașinii. Dacă nu se procedează astfel se ajunge la răni serioase ale utilizatorului mașinii sau ale persoanelor din vecinătatea lui.

Alegerea furtunului de aer comprimat

⚠️ AVERTISMENT:

- Folosiți un furtun de aer comprimat de mare presiune. Presiunea aerului folosită pentru această mașină este mai mare decât pentru orice altă mașină de bătut cuie utilizată la finisarea generală.

Fig.1

- Folosiți un furtun de aer comprimat cât mai gros și mai scurt posibil pentru a asigura o operațiune eficientă de împușcare a cuielor.

⚠️ ATENȚIE:

- Debitul mic de aer al compresorului sau un furtun lung sau cu diametru mai mic în raport cu frecvența împușcării poate provoca o scădere a capacității de împușcare a mașinii.

Lubrifierea

Înainte și după utilizare, ungeți mașina cu ulei pneumatic introducând două sau trei picături în fittingul de admisie aer. Pentru o lubrifiere corectă, mașina trebuie declanșată de câteva ori după introducerea uleiului pneumatic.

Fig.2

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ATENȚIE:

- Blocați întotdeauna butonul de declanșare și deconectați furtunul de aer comprimat înainte să faceți reglaje sau să verificați funcționarea mașinii.

Verificarea dinaintea utilizării

⚠️AVERTISMENT:

- Nu folosiți niciodată mașina dacă elementele de siguranță nu lucrează corect. Folosirea ei într-o asemenea stare poate provoca răniri de persoane și pagube materiale.

Acest pistol de bătut cuie nu împușcă cuiele fără activarea butonului de declanșare și a elementelor de siguranță. Înainte de împușcarea cuielor, verificați la mașină dacă sistemele de siguranță lucrează cum trebuie, folosind procedura prezentată mai jos.

Fig.3


1. Înainte de utilizare, asigurați-vă că în mașină nu sunt încărcate cuie.
2. Conectați la mașină furtunul de aer comprimat.
3. Puneți pârghia de blocare pe poziția liber.
4. Trageți ușa culisantă a magaziei către dumneavoastră.
5. Trageți numai de butonul de declanșare.
6. Luați degetul de pe butonul de declanșare și puneți elementul de siguranță pe piesa de lucru.
7. Luați elementul de siguranță de pe piesa de lucru, trageți butonul de declanșare și apoi puneți elementul de siguranță pe piesa de lucru.
8. Dacă pistolul lucrează între 5 - 7, elementele de siguranță nu sunt în poziție de lucru.

Fig.4

Fig.5

Folosirea blocării butonului de declanșare

Mașina are un dispozitiv de blocare a butonului de declanșare pentru a evita accidentele prin pornirea neintenționată. Acesta face ca butonul de declanșare să nu se mai miște și nu mai permite mașinii să împuște cuie.

Pentru a bloca întrerupătorul, setați maneta de blocare în poziția " LOCK  (Blocat).



Înainte de fixarea în cuie, setați maneta de blocare în poziția " FREE  (Liber – Cui 3). Când nu utilizați instrumentul, setați întotdeauna în poziția " LOCK  (Blocat) și deconectați furtunul de la instrument.

Fig.6

Fig.7

Reglarea adâncimii de împușcare

⚠️ATENȚIE:

- Întotdeauna, blocați butonul de declanșare și deconectați furtunul de aer comprimat, înainte de reglarea adâncimii de împușcare a cuiului.

Fig.8

Fig.9

Pentru reglarea adâncimii de împușcare a cuiului, rotiți dispozitivul de reglaj fin. Adâncimea de împușcare este cea mai mare când dispozitivul de reglaj este rotit complet în direcția A, indicată pe figură. Ea va deveni mai puțin adâncă pe măsură ce dispozitivul de reglaj este rotit în direcția B.

Agățătoare

Fig.10

⚠️ATENȚIE:

- Blocați întotdeauna butonul de declanșare și deconectați furtunul înainte de schimbarea poziției de instalare a agățătorii și de folosirea agățătorii.
- Nu agățați niciodată mașina în locații înalte sau pe suprafețe potențial instabile.

Cârligul este util pentru suspendarea temporară a mașinii.

Agățătoarea poate fi instalată pe oricare latură a mașinii. Dacă vreți să schimbați poziția de instalare, scoateți șurubul agățătorii. Puneți agățătoarea pe poziția dorită și asigurați-o cu șurub.

MONTARE

⚠️ATENȚIE:

- Blocați întotdeauna butonul de declanșare și deconectați furtunul de aer comprimat înainte să umblați la mașină.
- Când încărcați cuie în magazie, alegeți cuie de același tip, mărime și de lungime uniformă.

Încărcarea pistolului de bătut cuie

⚠️ATENȚIE:

- Întotdeauna, blocați butonul de declanșare și deconectați furtunul de aer comprimat, înainte de încărcarea mașinii.

Fig.11

Apăsăți pârghia și deschideți ușa glisantă a magaziei trăgând-o spre dvs., cu pârghia ținută presată.

Fig.12

Aliniați vârfurile cuielor pe șanțurile de pe fundul magaziei și împingeți partea întreagă a cuielor către orificiul de tragere.

Fig.13

Închideți bine ușa glisantă.
Închideți ușa glisantă.

Adaptor de camă

⚠️ATENȚIE:

Întotdeauna, blocați butonul de declanșare și deconectați furtunul de aer comprimat, înainte de încărcarea mașinii.

Fig.14

Pentru a împiedica zgârierea sau deteriorarea suprafeței piesei de lucru, folosiți adaptorul de nas. Înainte să atașați adaptorul de nas, scoateți, cu o cheie hexagonală, cele două șurubururi care fixează ghidajul elementului de acționare frontal.

Atașați adaptorul de nas astfel încât protuberanța lui să se potrivească în canalul din elementul de contact,

Fig.15

Când nu-l folosiți, depozitați adaptorul de nas la locul lui. Locul lui de depozitare este pe spatele ușii glisante. Deschideți puțin ușa glisantă și puneți adaptorul de nas în suportul său, cu ușa glisantă întredeschisă și apoi închideți ușa glisantă. Pot fi depozitate în total două adaptoare de nas.

Fig.16

Pentru a scoate ușor adaptorul de nas din suport, împingeți-l folosind o cheie fixă de pe spatele ușii glisante.

Conectarea furtunului de aer comprimat

⚠️ATENȚIE:

• Când conectați furtunul de aer comprimat, nu puneți degetul pe butonul de declanșare.

Blocați butonul de declanșare și glisați racordul furtunului de aer comprimat pe fittingul de pe pistolul de împușcat cuie. Asigurați-vă că racordul de aer se închide ferm pe poziție la instalarea pe fittingul mașinii. Un dispozitiv de cuplare a furtunului trebuie instalat pe mașină sau în apropierea ei, astfel încât rezervorul de presiune să se descarce atunci când cuplarea alimentării cu aer este deconectată.

FUNȚIONARE

⚠️ATENȚIE:

• Asigurați-vă întotdeauna că mai întâi ați pus elementul de contact pe piesa de lucru, înainte de a trage butonul de declanșare.

Fig.17

Pentru a împușca un cui, setați maneta de blocare în poziția "FREE ←" (Liber – Cui 3). Puneți elementul de contact pe piesa de lucru și apoi trageți de butonul de declanșare.

Fig.18

Mecanism împotriva declanșării în gol

Mașina este echipată cu un mecanism împotriva declanșării în gol. Când se ajunge la o poziție neapăsată a butonului de declanșare, pentru a preveni activarea mașinii, încărcați mai multe cuie pentru a relua utilizarea.

Înțepenirea mașinii

⚠️ATENȚIE:

• Blocați întotdeauna butonul de declanșare, deconectați furtunul și scoateți cuiele din magazie, înainte de scoaterea cuiului înțepenit în aparat.

Fig.19

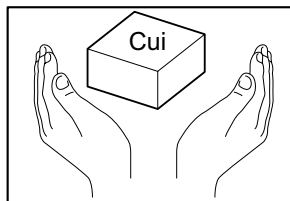
Deschideți ușa glisantă și scoateți cuiele din magazie. Apăsăți capătul scurt al cheii de șuruburi și scoateți-o din suport.

Fig.20

Scoateți, cu cheia hexagonală, cele două șurubururi care asigură ghidajul elementului de acționare frontal. Scoateți cuiele înțepenite din ghidajul cuielor care a apărut.

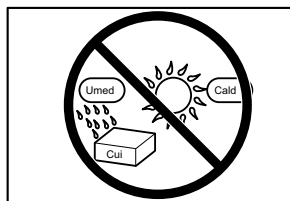
Când este dificil de scos cuiul înțepenit, deșurubați și mai mult cele două șuruburi cu cheia hexagonală care asigură ghidajul elementului de acționare spate. Apoi scoateți-le.

Cuiele



004310

Manipulați cu grijă benzile de cuie și cutia acestora. Dacă benzile de cuie au fost manevrate brutal, ele se pot deforma sau conectorul lor se poate rupe, ceea ce va provoca o alimentare defectuoasă cu cuie a mașinii. Evitați depozitarea cuielor într-un spațiu cu umiditate ridicată, la temperaturi mari, sau în bătaia directă a razelor solare.



004311

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Blocați întotdeauna butonul de declanșare și deconectați furtunul înainte de a efectua verificări sau întreținerea mașinii.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Întreținerea pistolului de împușcat cuie

Fig.21

Înainte de utilizare, verificați întotdeauna condiția generală a mașinii și dacă nu are șuruburi slăbite. Strângeți-le cum trebuie.

Fig.22

Cu mașina deconectată, efectuați zilnic verificări pentru a vă asigura de libera mișcare a elementului de contact și a butonului de declanșare. Nu folosiți mașina dacă elementul de contact sau butonul de declanșare se înțepenesc sau merg greu.

Scurgerea apei din mașină

Fig.23

Deconectați furtunul de mașină. Plasați mașina astfel încât fittingul de aer comprimat să fie îndreptat în jos, spre podea. Scurgeți cât de mult se poate.

Curățarea mașinii

Suflați praful de pe ea, folosind un dispozitiv cu aer comprimat.

Capacul

Fig.24

Când nu se folosește, blocați butonul de declanșare și deconectați furtunul. Apoi puneți capacul pe fittingul de aer.

Fig.25

Când mașina nu este utilizată, pentru o perioadă mai mare de timp, lubrifiați-o folosind ulei pneumatic și depozitați-o în siguranță. Evitați expunerea ei la acțiunea directă a luminii soarelui și/sau într-un mediu umed sau cald.

Fig.26

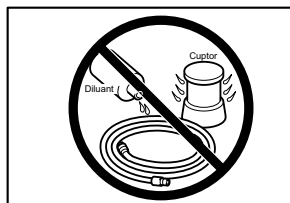
Întreținerea compresorului și furtunurilor de aer comprimat

Fig.27

După utilizare, goliți întotdeauna rezervorul compresorului. Dacă umezeala pătrunde în mașină, pot rezulta performanțe slabe sau posibila defectare a mașinii.

Țineți furtunul de aer comprimat departe de căldură (peste 60°C/140°F), departe de substanțe chimice (solvenți, acizi puternici sau substanțe alcaline). De asemenea, poziționați furtunul departe de obstacole de care se poate agăța periculos în timpul utilizării. Furtunurile trebuie, de asemenea, situate departe de

marginile ascuțite și de zonele care pot duce la deteriorarea sau roaderea furtunului.



004320

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Cuiele
- Furtunurile de aer comprimat
- Ochelari de protecție

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

DEUTSCH (Originalbetriebsanleitung)

Erklärung der Gesamtdarstellung

3-1. Position „Verriegelt“	12-1. Magazin	17-2. Blockierungshebel
3-2. Entriegelte Position	12-2. Nagel	17-3. Kontaktfuß
3-3. Blockierungshebel	12-3. Nut für Schiebeklappe	18-1. Setzen Sie zuerst den Kontaktfuß auf das Werkstück auf.
4-1. Schalter	12-4. Nuten am Boden des Magazins	19-1. Halterung
4-2. Kontaktfuß	13-1. Öffnung für Nagelwurf	19-2. Sechskantschlüssel
5-1. Schalter	13-2. Nägel	20-1. Hintere Führungsplatte
5-2. Kontaktfuß	13-3. Magazin	20-2. Schrauben
8-1. Einsteller	14-1. Vordere Führungsplatte	20-3. Vordere Führungsplatte
9-1. Zu tief	14-2. Adaptermase	24-1. Kappe
9-2. Bündig	14-3. Vorsprung	27-1. Ablasshahn
9-3. Zu flach	15-1. Halterung	
11-1. Hebel	15-2. Adaptermase	
11-2. Schiebeklappe	17-1. Schalter	

TECHNISCHE DATEN


Modell	AF550H
Luftdruck	0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 bar)
Nagellänge	15 mm - 55 mm
Max. Anzahl Nägel	100 Stk.
Druckluft-Werkzeugöl	ISO VG32 oder Äquivalent
Abmessungen (L x H x B)	228 mm X 61 mm X 235 mm
Min. Schlauchdurchmesser	5,0 mm oder mehr
Netto-Gewicht	1,3 kg


- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

END106-3

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.

 · Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung.

 · Tragen Sie eine Schutzbrille.

 · Nicht auf Gerüsten, Leitern verwenden!

ENE073-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Einbringen von Befestigungselementen bei Arbeiten im Innenausbau und bei der Montage von Möbeln entwickelt.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN792:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 74 dB(A)

Abweichung (K): 3 dB(A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Geräuschpegel 80 dB (A) überschreiten.

Tragen Sie Gehörschutz.

ENG904-2

Schwingung

Gemäß EN792 ermittelte Gesamtbelastung:

Schwingungsbelastung (a_{h}): 2,5 m/s^2 oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.

- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH003-14

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:

Druckluft-Magazinnagler

Nummer / Typ des Modells: AF550H

in Serienfertigung hergestellt wird und

Den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN792

Die technische Dokumentation erfolgt durch:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

ENB110-4

Sicherheitshinweise für Druckluft-Nagler/-Klammerer

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen sorgfältig durch. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

Um Ihre persönliche Sicherheit und sachgerechten Betrieb und Wartung des Werkzeugs zu gewährleisten, lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs diese Bedienungsanleitung vollständig durch.

Allgemeine Sicherheitsregeln

- Personen, die nicht entsprechend geschult sind, ist die Benutzung des Werkzeugs ausdrücklich zu untersagen.
- Dieses Werkzeug ist kein Spielzeug. Sehen Sie das Werkzeug als Hilfsmittel für Ihre Arbeit an.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder dergleichen stehen.
- Nehmen Sie auf keinen Fall Änderungen am Werkzeug vor.

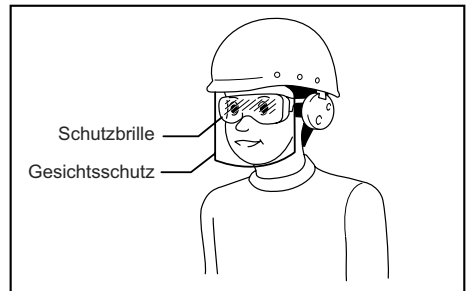
Persönliche Schutzausrüstung

- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Staub und Verletzungen durch Klammern stets eine Schutzbrille.

⚠️ WARNUNG: Es ist Pflicht des Arbeitgebers, das Tragen von Schutzbrillen beim Bediener und allen anderen Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen.

Nur für Australien und Neuseeland:

Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Staub und Verletzungen durch Klammern stets eine Schutzbrille. Die Schutzbrille und der Gesichtsschutz müssen die Anforderungen der Norm AS/NZS 1336 erfüllen.



000114

- Tragen Sie einen Gehörschutz, um Ihre Ohren vor dem Auslassgeräusch zu schützen, und tragen Sie darüber hinaus einen Kopfschutz. Tragen Sie auch leichte, aber keine weite Kleidung. Ärmel müssen zugeknöpft oder hochgerollt sein. Das Tragen einer Krawatte ist unzulässig.

Sicherheit am Arbeitsplatz

- Achten Sie auf ein sauberes und gut beleuchtetes Arbeitsumfeld. In unordentlichen oder dunklen Bereichen können schnell Unfälle passieren.
- Betreiben Sie das Werkzeug niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen, wie etwa in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Beim Betrieb von Elektrowerkzeugen können Funken entstehen, die Staub und Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Umstehende auf Abstand, wenn Sie das Werkzeug betreiben. Ablenkung kann zu Kontrollverlust führen.

- Beleuchten Sie den Arbeitsbereich ausreichend.
- Befolgen Sie etwaige örtliche Lärmschutzvorschriften, halten Sie insbesondere die vorgeschriebenen Grenzen der Geräuschpegel ein. In bestimmten Fällen sollte der Lärmpegel mit Hilfe von Jalousien gedämpft werden.

Sicherheitsvorrichtungen

- Stellen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs sicher, dass alle Sicherheitssysteme in funktionsfähigem Zustand sind. Das Werkzeug darf nicht auslösen, wenn nur der Auslöser betätigt oder nur der Kontaktausleger gegen das Werkstück gedrückt wird. Das Werkzeug darf nur dann auslösen, wenn beide Aktionen zusammen durchgeführt werden. Überprüfen Sie das Werkzeug mit leerem Magazin und voll durchgezogenem Auslöser auf möglichen fehlerhaften Betrieb.
- Gehen Sie mit dem Kontaktfuß sorgfältig um: Dieser Fuß verhindert ein versehentliches Auslösen. Daher muss er stets am Werkzeug verbleiben und darf nicht entfernt werden. Auch das Arretieren des Auslösers in Auslösestellung ist sehr gefährlich. Versuchen Sie niemals, den Auslöser zu arretieren. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn eines der Bedienelemente des Werkzeugs funktionsunfähig oder mangelhaft ist oder demontiert oder abgeändert wurde.
- Versuchen Sie niemals, das Kontaktelement mittels Klebeband, Draht o.ä. dauerhaft in gedrückter Stellung zu fixieren. Dies kann zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie unbedingt das Kontaktelement wie in dieser Betriebsanleitung vorgegeben. Wenn der Sicherheitsmechanismus nicht korrekt funktioniert, können versehentlich Befestigungsmittel ausgesprochen werden.
- Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, verriegeln Sie stets den Auslöser, indem Sie den Verriegelungshebel auf die Position LOCK drehen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser verriegelt ist, wenn sich der Verriegelungshebel in der Position LOCK (Verriegelt) befindet.

Laden von Befestigungsmitteln

- Laden Sie das Werkzeug nicht mit Nägeln auf, wenn eines der Auslöseelemente aktiviert ist.
- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Anleitung vorgegebenen Befestigungsmittel. Bei Verwendung anderer Befestigungsmittel kann es zu einer Fehlfunktion des Werkzeugs kommen.

Stromversorgung

- Schließen Sie das Werkzeug niemals an eine Druckluftleitung an, bei der der Luftdruck den für das Werkzeug geeigneten Druckluftbereich um 10 % übersteigen kann (siehe Tabelle „SPEZIFIKATIONEN“). Stellen Sie sicher, dass der vom Druckluftsystem erzeugte Luftdruck nicht den zulässigen Luftdruckbereich des Werkzeugs

überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf den niedrigeren Wert des zulässigen Luftdruckbereichs ein.

- Betreiben Sie das Werkzeug mit dem niedrigsten für die Anwendung erforderlichen Druck, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und resultierende Fehlschläge zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich mit Druckluft. Bei Verwendung von Flaschengas (Kohlendioxid, Sauerstoff, Stickstoff, Wasserstoff, Pressluft usw.) oder brennbarem Gas (Wasserstoff, Propan, Acetylen usw.) als Treibgas für dieses Werkzeug besteht die Gefahr, dass das Werkzeug explodiert und schwere Verletzungen verursacht.
- Trennen Sie unter folgenden Gegebenheiten stets den Luftschlauch ab, und entfernen Sie alle Stiftnägel aus dem Werkzeug:
 - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist,
 - bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen,
 - bevor Sie einen Nagelstau beseitigen,
 - bevor Sie das Werkzeug an einen anderen Ort transportieren.
- Verwenden Sie ausschließlich das in dieser Anleitung vorgegebene Druckluftwerkzeug-Öl.

Sicherer Betrieb

- Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und auf lockere Schrauben. Ziehen Sie ggf. lockere Schrauben fest.
- Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgfältig um. Das Werkzeug steht unter hohem Druck, wodurch ein durch grobe Behandlung (Fallenlassen oder Anstoßen) verursachter Riss eine hohe Gefahr darstellt. Bringen Sie niemals Einritzungen oder Gravuren in das Werkzeug ein.
- Brechen Sie die Arbeiten sofort ab, wenn Sie einen Defekt oder etwas Ungewöhnliches am Werkzeug feststellen. Ein Werkzeug, das Defekte aufweist, darf nicht verwendet werden.
- Richten Sie die Auswurföffnung nicht auf Personen in der Nähe. Halten Sie Hände und Füße vom Bereich der Auswurföffnung fern.
- Gehen Sie stets davon aus, dass sich Nägel im Werkzeug befinden.
- Richten Sie das Werkzeug niemals auf sich selbst oder andere Personen, auch dann nicht, wenn sich keine Befestigungsmittel im Werkzeug befinden.
- Überstürzen Sie die Arbeit nicht, und üben Sie keine übermäßige Kraft auf das Werkzeug aus. Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgsam um.
- Lösen Sie das Werkzeug erst dann aus, nachdem es fest auf das Werkstück aufgesetzt wurde.
- Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Auslöser, und übergeben Sie das Werkzeug nicht auf diese Weise an andere Personen. Bei einem versehentlichen Auslösen kann es zu schweren Verletzungen kommen.

- Benutzen Sie Nagler mit der Aufschrift „Nicht auf Gerüsten, Leitern verwenden“ niemals für bestimmte Arbeiten wie z. B.:
 - wenn für einen Umstieg zwischen den Positionen für das Einbringen eines Nagels Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen wie z. B. Dachlatten benötigt werden;
 - Verschließen von Kisten oder Verschlagen;
 - Anbringen von Transportsicherungen z. B. an Fahrzeugen oder Eisenbahnwagen.
- Überprüfen Sie Wände, Decken, Fußböden, Dächer und dergleichen sorgfältig auf möglicherweise dort verlegte Elektrokabel, Gasrohre oder sonstige Rohre und Leitungen, um elektrische Schläge, Gaslecks, Explosionen usw. zu vermeiden.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht für das Befestigen von Elektrokabeln. Das Werkzeug eignet sich nicht für das Anbringen von Elektrokabeln. Es kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und dadurch Stromschläge oder Brandverletzungen verursachen.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug auf sicheren Stand und Gleichgewicht. Stellen Sie sicher, dass sich bei Arbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen unterhalb Ihres Standorts aufhalten, um Gefahren zu vermeiden, wenn der Luftschlauch plötzlich ruckt oder an Hindernissen hängen bleibt.
- Bewegen Sie sich beim Einbringen von Befestigungsmitteln auf Dächern und anderen hochgelegenen Orten in Vorwärtsrichtung. Wenn Sie sich rückwärts bewegen, können Sie leicht den Stand verlieren. Bringen Sie bei Arbeiten an senkrechten Flächen die Befestigungsmittel von oben nach unten ein. Das Ausführen von Nagelarbeiten auf diese Weise ist weniger ermüdend.
- Ein Befestigungsmittel kann sich verbiegen oder im Werkzeug verklemmen, wenn Sie versehentlich auf ein anderes Befestigungsmittel oder ein Astloch im Holz treffen. Das Befestigungsmittel kann herausgeschleudert werden und Personen treffen, oder das Werkzeug selbst kann sich gefährlich verhalten. Setzen Sie die Befestigungsmittel mit Sorgfalt.
- Belassen Sie ein mit Nägeln geladenes Werkzeug oder einen Kompressor nicht längere Zeit in der Sonne, wenn diese unter Druck stehen. Achten Sie darauf, dass am Ablageplatz des Werkzeugs keine Fremdkörper wie Staub, Sand, Späne oder sonstige Materialien in das Werkzeug eindringen.
- Versuchen Sie niemals, Befestigungsmittel gleichzeitig von innen und von außen einzuschlagen. Befestigungsmittel können durchschlagen und/oder herausfliegen und dabei eine große Gefahr darstellen.

Service

- Nehmen Sie unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten eine Reinigung und Wartung vor. Halten Sie das Werkzeug stets in einwandfreiem Zustand. Schmieren Sie bewegliche Teile, um Rostbildung zu verhindern und Reibungsverschleiß zu minimieren. Säubern Sie alle Teile von Staub.
- Lassen Sie das Werkzeug regelmäßig von einem autorisierten Makita-Servicecenter überprüfen.
- Um die SICHERHEIT und die ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparatur- und Wartungsarbeiten ausschließlich von autorisierten Makita-Servicecentern durchgeführt werden, und es sollten ausschließlich Original-Ersatzteile von Makita verwendet werden.

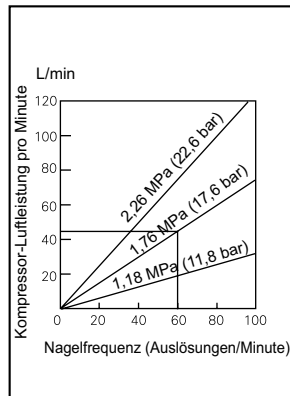
BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠️WARNING:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

INSTALLATION

Auswahl Kompressor



009270

- Wählen Sie einen Kompressor mit ausreichender Luftdruck- und Luftmengenleistung, um einen wirtschaftlichen Betrieb zu gewährleisten. Im Diagramm ist die Beziehung zwischen Nagelfrequenz bei entsprechendem Luftdruck und entsprechender Kompressor-Luftleistung dargestellt. Wenn der Nagelvorgang z. B. mit einer

Rate von ca. 60 Auslösungen pro Minute bei einem Druck von 1,76 MPa (17,6 bar) erfolgen soll, wird ein Kompressor mit einer Luftmengenleistung von über 45 Litern pro Minute benötigt. Wenn der Druck der Druckluftquelle den Nennndruck des Werkzeugs überschreitet, muss ein Druckregler verwendet werden, um den Luftdruck auf den Nennndruck des Werkzeugs zu begrenzen. Eine Missachtung dieses Punkts kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von sich in der Nähe befindenden Personen führen.

Auswahl Luftschlauch

⚠️ **WARNUNG:**

- Verwenden Sie einen Hochdruck-Luftschlauch. Für diesen Nagler wird ein höherer Luftdruck als für andere übliche Nagler benötigt.

Abb.1

- Verwenden Sie einen möglichst dicken und kurzen Luftschlauch, um einen unterbrechungsfreien und wirkungsvollen Nagelvorgang zu gewährleisten.

⚠️ **ACHTUNG:**

- Eine zu geringe Luftleistung des Kompressors oder ein Luftschlauch mit einer zu großen Länge oder einem zu kleinen Durchmesser in Bezug auf die Nagelfrequenz kann zu einem Absinken der Eintreibkraft des Werkzeugs führen.

Schmierung

Ölen Sie das Werkzeug mit Druckluftwerkzeug-Öl vor und nach der Verwendung, indem Sie 2 bis 3 Tropfen in den Druckluftanschluss geben. Für eine ordnungsgemäße Schmierung muss das Werkzeug nach dem Einbringen des Druckluftwerkzeug-Öls mehrere Male ausgelöst werden.

Abb.2

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ **ACHTUNG:**

- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Schlauch ab, bevor Sie das Werkzeug einstellen oder überprüfen.

Überprüfung vor Benutzung

⚠️ **WARNUNG:**

- Verwenden Sie den Nager niemals, wenn Sicherheitseinrichtungen des Naglers defekt sind. Bei Verwenden eines Naglers mit defekten Sicherheitseinrichtungen kann es zu Verletzungen und/oder Sachschäden kommen.

Dieser Nagler stößt nur dann einen Nagel aus, wenn der Auslöser bei entsprechend betätigten Sicherheitselementen gedrückt wird. Überprüfen Sie vor dem Ausführen von Nagelarbeiten anhand des folgenden Verfahrens, ob die Sicherheitssysteme des Naglers ordnungsgemäß funktionieren.

Abb.3

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Nägel im Werkzeug befinden.
2. Schließen Sie den Druckluftschlauch an das Werkzeug an.
3. Bringen Sie den Verriegelungshebel in die Freigabeposition.
4. Ziehen Sie die Schiebeklappe des Magazins in Ihre Richtung.
5. Betätigen Sie ausschließlich den Auslöser.
6. Nehmen Sie den Finger vom Auslöser und drücken Sie das Sicherheitselement gegen das Werkstück.
7. Heben Sie das Sicherheitselement vom Werkstück ab, drücken Sie den Auslöser und drücken Sie anschließend das Sicherheitselement bei gedrücktem Auslöser auf das Werkstück.
8. Wenn der Nagler bei einem der Schritte 5 bis 7 einen Nagel ausschießt, sind die Sicherheitseinrichtungen nicht in ordnungsgemäßem Zustand.

Abb.4

Abb.5

Der Verriegelungshebel

Der Auslöser des Werkzeugs kann durch einen Verriegelungshebel verriegelt werden, um Unfälle durch ein unbeabsichtigtes Ausschießen von Nägeln zu vermeiden. Durch den Verriegelungshebel wird der Auslöser blockiert, und das Werkzeug kann nicht ausgelöst werden.

Um den Auslöser zu verriegeln, bringen Sie den Verriegelungshebel in die Position „LOCK“ (VERRIEGELT).

Bringen Sie vor Beginn der Nagelarbeiten den Verriegelungshebel in die Position „FREE ⇐“ (FREIGEHEBEL). Bringen Sie nach Beendigung der Arbeiten immer den Verriegelungshebel in die Position „LOCK Ⓢ“, und trennen Sie den Druckluftschlauch vom Werkzeug ab.

Abb.6

Abb.7

Einstellen der Nageltiefe

⚠️ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Druckluftschlauch ab, bevor Sie die Nageltiefe einstellen.

Abb.8

Abb.9

Um die Nageltiefe einzustellen, drehen Sie den Einsteller. Die größte Nageltiefe ist gegeben, wenn der Einsteller vollständig in Richtung A, wie in der Abbildung dargestellt, gedreht wurde. Durch Drehen des Einstellers in Richtung B wird die Nageltiefe immer geringer.

Haken

Abb.10

⚠️ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Druckluftschlauch ab, bevor Sie den Haken an eine andere Position montieren oder das Werkzeug am Haken aufhängen.
- Haken Sie das Werkzeug niemals an erhöhten Orten, im Gürtel oder an einer instabilen Fläche ein.

Der Einhängclip ist nützlich, wenn Sie das Werkzeug vorübergehend aufhängen möchten.

Der Haken kann an jeder Seite des Werkzeugs befestigt werden.

Um den Haken auf die andere Seite des Werkzeugs zu montieren, lösen Sie die Schraube des Hakens. Positionieren Sie den Haken an die gewünschte Position und befestigen Sie den Haken mit Hilfe der Schraube.

MONTAGE

⚠️ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Schlauch ab, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Achten Sie beim Laden von Nägeln in das Magazin darauf, dass Typ, Größe und Länge der Nägel einheitlich sind.

Laden des Naglers

⚠️ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Druckluftschlauch vom Nagler ab, bevor Sie den Nagler laden.

Abb.11

Drücken Sie den Hebel, und öffnen Sie die Schiebeklappe des Magazins, indem Sie den Hebel gedrückt halten und gleichzeitig die Klappe in Ihre Richtung ziehen.

Abb.12

Setzen Sie die Nagelspitzen in die Rille an der Unterseite des Magazins ein, und drücken Sie den gesamten Nagelbestand in Richtung Ausschießöffnung.

Abb.13

Verschließen Sie die Schiebeklappe fest. Verriegeln Sie die Schiebeklappe.

Adaptornase

⚠️ACHTUNG:

Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Druckluftschlauch vom Nagler ab, bevor Sie den Nagler laden.

Abb.14

Um Kratzer und Schäden am Werkstück zu vermeiden, bringen Sie die Adaptornase am Werkzeug an. Bevor Sie die Adaptornase anbringen, entfernen Sie mit Hilfe des Inbusschlüssels die beiden Schrauben zur Befestigung der vorderen Führungsplatte. Bringen Sie die Adaptornase so an, dass der Vorsprung an der Nase in der Nut im Kontakfuß sitzt,

Abb.15

Bewahren Sie die Adaptornase bei Nichtgebrauch am dafür vorgesehenen Ort auf. Die Adaptornase wird an der Rückseite der Schiebeklappe aufbewahrt. Öffnen Sie die Schiebeklappe etwas, setzen Sie die Adaptornase bei etwas geöffneter Schiebeklappe in die Halterung ein und schließen Sie die Schiebeklappe. Es können zwei Adaptornasen aufbewahrt werden.

Abb.16

Entnehmen Sie die Adaptornase auf einfache Weise aus der Halterung, Drücke Sie die Adaptornase mit Hilfe eines Inbusschlüssels aus der Rückseite der Schiebeklappe.

Anschließen des Druckluftschlauchs

⚠️ACHTUNG:

- Legen Sie beim Anschließen des Druckluftschlauchs niemals einen Finger auf den Auslöser.

Verriegeln Sie den Auslöser und schieben Sie die Anschlussmuffe des Druckluftschlauchs auf den Anschlussnippel des Naglers. Vergewissern Sie sich,

dass die Anschlussmuffe einrastet, nachdem sie auf den Anschlussnippel geschoben wurde. Am oder nahe am Werkzeug muss eine Schlauchkupplung installiert werden, über die der noch vorhandene Druck abgelassen werden kann, wenn die Kupplung an der Druckluftquelle abgetrennt wird.

ARBEIT

⚠️ ACHTUNG:

- Achten Sie darauf, dass Sie immer erst den Kontaktfuß gegen das Werkstück drücken, bevor Sie den Auslöser betätigen.

Abb.17

Bringen Sie vor dem Einbringen eines Nagels den Verriegelungshebel in die Position „FREE ⇐“ (FREIGEgebenEN).

Drücken Sie den Kontaktfuß auf das Werkstück und betätigen Sie anschließend den Auslöser.

Abb.18

Auslösemechanismus mit Schutzvorrichtung

Dieses Werkzeug verfügt über einen Auslösemechanismus, der ein Auslösen des Werkzeugs verhindert, wenn sich keine Nägel im Magazin befinden. Es kann vorkommen, dass der Auslöser nicht betätigt werden kann, um das Auslösen des ungeladenen Werkzeugs zu verhindern. Laden Sie das Werkzeug mit Nägeln auf, und setzen Sie die Arbeiten fort.

Blockierter Nagler

⚠️ ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser, trennen Sie den Druckluftschlauch vom Nagler ab und entnehmen Sie die Nägel aus dem Magazin, bevor Sie eine Blockierung beheben.

Abb.19

Öffnen Sie die Schiebeklappe, und entnehmen Sie die Nägel aus dem Magazin.

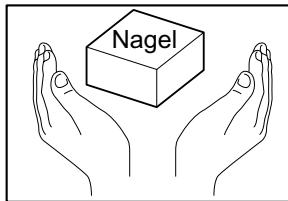
Drücken Sie auf das kurze obere Ende des Inbusschlüssels und entnehmen Sie den Inbusschlüssel aus der Halterung.

Abb.20

Entfernen Sie mit Hilfe des Inbusschlüssels die beiden Schrauben zur Befestigung der vorderen Führungsplatte.

Die Nagelführungsnut ist nun zugänglich. Entfernen Sie Nägel, die sich in der Nut verklemmt haben, aus der Nut. Wenn die verklemmten Nägel nicht entfernt werden können, entfernen Sie mit Hilfe des Inbusschlüssels die zwei Schrauben, mit denen die hintere Führungsplatte befestigt ist. Entnehmen Sie nun die Nägel.

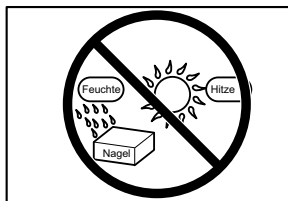
Nägel



004310

Behandeln Sie die Nagelbündel und die Verpackungen sorgfältig. Bei grober Behandlung können sich die Nagelbündel verformen, oder die Verbinder können brechen, wodurch Probleme bei der Zuführung der Nägel auftreten können.

Lagern Sie Nägel nicht an sehr feuchten oder heißen Orten oder an Orten, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.



004311

WARTUNG

⚠️ ACHTUNG:

- Verriegeln Sie immer den Auslöser und trennen Sie stets den Druckluftschlauch ab, bevor Sie Inspektions- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Wartung des Naglers

Abb.21

Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und auf lockere Schrauben. Ziehen Sie ggf. lockere Schrauben fest.

Abb.22

Nehmen Sie bei abgetrenntem Druckluftschlauch eine tägliche Inspektion vor, um sicherzustellen, dass sich Kontaktfuß und Auslöser ungehindert bewegen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, falls der Kontaktfuß oder der Auslöser klemmt oder blockiert.

Entfernen von Wasser aus dem Werkzeug

Abb.23

Trennen Sie den Druckluftschlauch vom Werkzeug ab. Halten Sie das Werkzeug mit dem Druckluftanschluss nach unten. Lassen Sie möglichst alles im Werkzeug

vorhandene Wasser aus dem Werkzeug laufen.

Reinigen des Werkzeugs

Entfernen Sie Staub mit Hilfe einer Druckluftdüse.

Kappe

Abb.24

Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, verriegeln Sie den Auslöser und trennen Sie den Druckluftschlauch vom Werkzeug. Setzen Sie anschließend eine Kappe auf den Druckluftanschluss auf.

Abb.25

Wenn das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden soll, ölen Sie das Werkzeug mit Druckluftwerkzeug-Öl ein, und lagern Sie das Werkzeug an einem sicheren Ort. Vermeiden Sie Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, und feuchte oder heiße Orte.

Abb.26

Wartung von Kompressor und Druckluftschlauch

Abb.27

Lassen Sie nach der Verwendung stets den Kompressortank ab. In das Werkzeug eindringende Feuchtigkeit kann eine Verschlechterung der Leistung und ein mögliches Versagen des Werkzeugs verursachen.

Halten Sie den Druckluftschlauch von Wärmequellen (über 60°C, über 140°F) und Chemikalien (Verdüner, starken Säuren oder Laugen) fern. Verlegen Sie den Schlauch so, dass sich der Schlauch nicht an Hindernissen verfangen kann. Wenn dies während des Betriebs geschieht, kann es zu gefährlichen Situationen kommen. Der Schlauch darf auch nicht mit scharfen Kanten oder Gegenständen in Berührung kommen, die Beschädigungen oder Abrieb am Schlauch verursachen können.



004320

Um die SICHERHEIT und die ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparatur- und Wartungsarbeiten ausschließlich von autorisierten Makita-Servicecentern durchgeführt werden, und es sollten ausschließlich Original-Ersatzteile von Makita verwendet werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠️ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Nägel
- Druckluftschläuche
- Schutzbrille

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

3-1. Rögzített pozíció	12-1. Tár	17-2. Zárretesz
3-2. Kioldott pozíció	12-2. Szeg	17-3. Érintkező elem
3-3. Zárretesz	12-3. Vájat a csúszóajtó számára	18-1. Előbb helyezze az érintkező elemet a munkadarabra.
4-1. Kioldókapcsoló	12-4. Vájakat a tár alján	19-1. Tartó
4-2. Érintkező elem	13-1. Szegkivető nyílás	19-2. Imbuszkulcs
5-1. Kioldókapcsoló	13-2. Szegek	20-1. Hátsó vezető
5-2. Érintkező elem	13-3. Tár	20-2. Csavarok
8-1. Szabályozó	14-1. Elülső vezető	20-3. Elülső vezető
9-1. Túl mély	14-2. Fejadapter	24-1. Dugó
9-2. Süllyesztett	14-3. Kiemelkedés	27-1. Leeresztő
9-3. Túl sekély	15-1. Tartó	
11-1. Kar	15-2. Fejadapter	
11-2. Eltolható fedél	17-1. Kioldókapcsoló	

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	AF550H
Légnyomás	0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 bar)
Szeg hossza	15 mm - 55 mm
Szeg kapacitás	100 db
Pneumatikus szerszámolaj	ISO VG32 vagy azzal egyenértékű
Méreték (H X M X SZ)	228 mm X 61 mm X 235 mm
Min. tömlőátmérő	5,0 mm vagy több
Tiszta tömeg	1,3 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

END106-3

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



- Olvassa el a használati útmutatót.



- Viseljen védőszemüveget.



- Ne használja állványzatokon, létrákon.

ENE073-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám beltéri munkáknál és bútoroknál használható.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN792szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{pA}) : 74 dB(A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Viseljen fülvédőt.

ENG904-2

Vibráció

Az EN792 szerint meghatározott összérték:

Vibráció kibocsátás (a_{h}) : 2,5 m/s² vagy kevesebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeladatok melletti vibrációs hatás becslött mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az

elindítások száma mellett).

ENH003-14

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Pneumatikus tűszegező

Típuszám/ Típus: AF550H

sorozatgyártásban készül, és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN792

A műszaki dokumentációt őrzi:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

ENB110-4

Pneumatikus szegelőőre/tűőőgépre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor súlyos sérülést, áramütést és/vagy tüzet okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A személyes biztonsága és a szerszám megfelelő használata illetve karbantartása érdekében a szerszám használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet.

Általános biztonsági előírások

- Ne engedje, hogy ezeken a helyeken használják a szerszámot.

- Ne játsszon vele. Tisztelje a szerszámot, mint munkaeszközt.
- Alkohol, gyógyszerek és hasonló anyagok hatása alatt ne dolgozzon a szerszámmal.
- Ne végezzen módosítást a szerszámon.

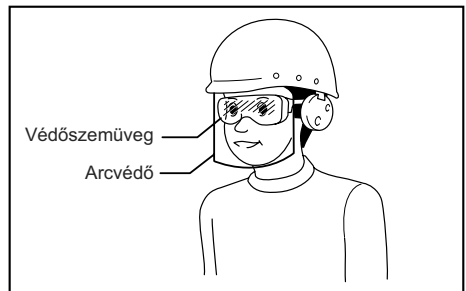
Személyi védőfelszerelés

- Mindig viseljen védőszemüveget a por elleni védelem érdekében és a kőtülemek okozta sérülések megelőzésére.

⚠ FIGYELEM: A munkáltatónak kell gondoskodnia arról, hogy a szerszámot kezelő személyek és a közvetlen közelben tartózkodók mindig viseljenek védőszemüveget.

Csak Ausztrália és Új-Zéland

Mindig viseljen védőszemüveget a por elleni védelem érdekében és a kőtülemek okozta sérülések megelőzésére. A védőszemüvegnek és az arcvédőnek meg kell felelnie az AS/NZS 1336 szabvány követelményeinek.



000114

- Használjon fűlvédőt, hogy megővja a hallását a zajtól munka közben, és hogy védje a fejét. Emellett viseljen könnyű, de nem laza ruházatot. A ruha ujját gombolja be, vagy tűrje fel. Ne viseljen nyakkendőt.

A munkahely biztonsága

- Tartsa tisztán a munkaterületet és ügyeljen a jó megvilágításra. A rendezetlen és sötét munkaterületek balesetet idézhetnek elő.
- Ne működtesse a szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A szerszám szikrákat képez, amelyek lángra lobbanthatják a port vagy a gázokat.
- A szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat. A figyelem elterelődése az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról.
- A zajszintre helyi előírások vonatkozhatnak, amelyeket be kell tartani, a zaj szintjét az előírt határérték alatt tartva. Bizonyos esetekben a zaj csökkentésére zajszigetelő redőnyöket kell használni.

Biztonsági eszközök

- A használat előtt ellenőrizze, hogy minden biztonsági rendszer működőképes állapotban van. A szerszámnak nem szabad működésbe lépnie csak a kioldókapcsoló behúzásakor, vagy csak az érintkező karnak a fához való hozzányomásakor. Csak akkor szabad működnie, ha mindkét művelet megtörténik. Ellenőrizze a lehetséges hibás működést kötelelemek nélkül, a tolórúd teljesen kihúzott helyzetében.
- Ne játsszon az érintkező elemmel: ez meggátolja a véletlen kilövést, így mindig a szerszámon kell tartani, nem szabad eltávolítani. A kioldókapcsoló rögzítése a BE pozícióban szintén nagyon veszélyes. Soha ne rögzítse a kioldókapcsolót. Ne működtesse a szerszámot, ha a szerszám kezelőszerveinek bármelyike működésképtelen, kiiktatták, módosítva lett vagy nem működik megfelelően.
- Ne próbálja a kapcsoló érintkező elemét lenyomni ragasztószalaggal vagy huzallal. Ez súlyos, akár halálos sérüléshez is vezethet.
- Mindig a kézikönyv utasításai szerint ellenőrizze az érintkező elemet. A kötelelemek véletlenül is belövődhetnek, amennyiben a biztosítóbereendezés nem működik megfelelően.
- Amikor nem használja a szerszámot, mindig rögzítse a kioldókapcsolót a reteszelőkar LOCK (RETESZ) pozícióba állításával.
- Ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló tényleg rögzítve van amikor a reteszelőkart a LOCK (RETESZ) pozícióba állítja.

Kötelelemek betöltése

- Ne tegyen kötelelemeket a szerszámba, ha a kezelőszervek bármelyike aktíválva van.
- Csak a kézikönyvben megadott kötelelemeket használjon. Másfajta kötelelemek használata a szerszám hibás működését okozhatja.

Energiaforrás

- Soha ne csatlakoztassa a szerszámot olyan sűrítettlevegő-rendszerre, ahol a levegőnyomás 10%-kal meghaladhatja a szerszám legnagyobb megengedett levegőnyomását, melyet a „MŰSZAKI ADATOK” táblázatában talál. Ellenőrizze, hogy a sűrítettlevegő-rendszer által biztosított levegőnyomás nem haladja meg a szerszám esetében megfelelő levegőnyomást. Először az szerszám esetében megfelelő nyomástartomány alsó értékére állítsa a levegőnyomást.
- A szerszámot az alkalmazáshoz szükséges legalacsonyabb nyomáson működtesse, így elkerülve a szükségtelenül magas zajszintet, a szerszám elhasználódását és az emiatt bekövetkező meghibásodásokat.
- Soha ne használja a szerszámot mással, mint sűrített levegő. Ha palackozott gázt (szén-dioxid, oxigén, nitrogén, hidrogén, levegő, stb.) vagy gyúlékony gázt (hidrogén, propán, acetilén, stb.)

használ, akkor a szerszám fel fog robbanni és komoly sérüléseket okoz.

- Mindig távolítsa el a légtömlőt és az összes rögzítőt:
 - ha őrizetlenül hagyja;
 - bármilyen karbantartás vagy javítás előtt,
 - eltömődés megszüntetése előtt,
 - mielőtt más helyre viszi.
- Csak a kézikönyvben meghatározott pneumatikus szerszámolajat használjon.

A biztonságos használat feltételei

- Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot az általános állapota és a meglazult csavarok tekintetében. Szükség esetén húzza meg azokat.
- Óvatosan kezelje a szerszámot, mivel magas nyomás van a szerszám belsejében, ami veszélyes lehet, ha a durva bánásmód (ledobás vagy ütés) egy repedést okoz. Ne próbálkozzon faragni vagy vésni a szerszámba.
- Ha szokatlan jelenséget vagy bármilyen hibát észlel a szerszám működése során, akkor azonnal hagyja abba a szerszám használatát. A nem megfelelően működő szerszámot nem szabad használni.
- Ne irányítsa a kivetőnyílást senkire a közelben. Tartsa távol kezeit és lábait a kivetőnyílás környezetétől.
- Mindig ellenőrizze, hogy a szerszám nem tartalmaz kötelelemeket.
- Soha ne irányítsa magára vagy másra a szerszámot, akár tartalmaz kötelelemeket, akár nem.
- Ne siesse el a munkát, és ne erőltesse a szerszámot. Odafigyeléssel kezelje a szerszámot.
- Addig ne kapcsolja be a szerszámot, amíg nincs stabilan ráhelyezve a munkadarabra.
- Soha ne vigye a szerszámot úgy, hogy az ujjá a kioldókapcsolón van, és másnak se adja oda így. A szerszám véletlenül történő működésbe lépése súlyos sérülést okozhat.
- Soha ne használjon a “Ne használja állandóan, létrákon” felirattal jelölt kötelelemeket behajtó szerszámot speciális alkalmazásoknál, például:
 - amikor a behajtás helyének változtatásához állványokat, lépcsőket, létrákat vagy létraszerű szerkezeteket pl. tetőlétra, használ;
 - dobozok vagy ládák lezárásakor;
 - szállítási biztonsági rendszerek, pl. járműveken és kocsikon, rögzítéséhez.
- Gondosan ellenőrizze a falakat, mennyezeteket, padlókat, tetőszerkezetet és hasonlókat, nehogy áramütést, gázszivárgást, robbanást, stb. okozzon, ha áram alatt levő vezetékbe, csővezetékbe vagy gázcsőbe talál.
- Ne használja a szerszámot elektromos kábelek rögzítéséhez. A gép nem alkalmas elektromos

vezetékek felszerelésére, mert megrongálódhat a vezeték szigetelése, ami áramütéshez vagy tüzesethez vezethet.

- Ügyeljen a stabil testtartásra és az egyensúly megőrzésére a szerszámmal a kezében. Ellenőrizze, hogy ne legyen senki lent, amikor magas helyszíneken dolgozik, és biztosítsa a légtömlőt, nehogy hirtelen megrántsák, vagy beleakadjanak.
- Tetőkön és más magas helyszíneken előrefelé haladva löje be a kötőelemeket. Könnyen elveszítheti a biztos testtartást, ha a kötőelem belövését hátrafelé haladva végzi. Meredek felületen dolgozva fentről lefele végezze a szögbelövést vagy tűzést, mert így kisebb erőfeszítés szükséges a munkához.
- A kötőelem elhajlik, vagy a szerszám eltömődik, ha véletlenül egy másik kötőelem fejére lövi be a szeget vagy kapcsot, vagy görcsbe talál a fában. A kötőelem elrepülhet és eltalálhat valakit, vagy maga a szerszám is veszélyesen reagálhat. Kellő körültekintéssel végezze a kötőelem belövését.
- Ne hagyja a betöltött szerszámot vagy a nyomás alatt levő légteljesítőt hosszú ideig a tűző napon. Ellenőrizze, hogy por, homok, forgács és más idegen anyagok nem hullhatnak a szerszámba azon a helyen, ahol otthagyja.
- Soha ne próbálja a kötőelemet egyszerre belülről és kívülről belőni. A kötőelemek átszakíthatják a munkadarabot, esetleg kirepülhetnek, ezzel komoly veszélyt okozva.

Szerviz

- A munka befejeztével azonnal végezzen el a karbantartást és a tisztítást. Elsőrangú állapotban tartsa a szerszámot. Kenje a mozgó alkatrészeket, hogy megvédje a rozsdásodástól és minimalizálja a súrlódással kapcsolatos kopást. Törölje le az összes port az alkatrészekről.
- Forduljon a Makita hivatalos szervizközpontjához a szerszám rendszeres ellenőrzésére érdekében.
- A termék **BIZTONSÁGÁNAK** és **MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK** fenntartása érdekében a karbantartást és a javításokat a Makita hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

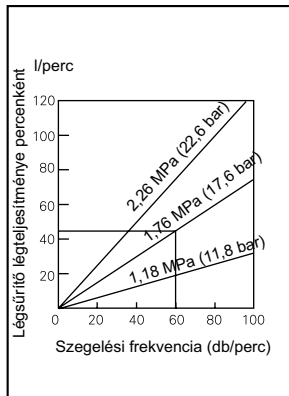
ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. **A HELYTELEN HASZNÁLAT** és a **használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.**

ÜZEMBEHELYEZÉS

A légsűrítő kiválasztása



009270

- Válasszon egy légsűrítőt, aminek elegendő nyomása és légteljesítménye van, hogy biztosítsa a költséghatékony működést. Az ábra mutatja a szegezési frekvencia, az alkalmazható nyomás és a légsűrítő légteljesítménye közötti kapcsolatot. Így például, ha a szegezés körülbelül 60 percenkénti darabszámmal történik 1,76 MPa (17,6 bar) nyomáson, akkor egy olyan légsűrítő szükséges, aminek a légteljesítménye 45 l/perc felett van. Nyomásszabályozókat kell használni a légnyomás korlátozásához a szerszám névleges nyomására ott, ahol a levegőellátás nyomása túllépi a szerszám névleges nyomását. Ennek elmulasztása a szerszám üzemeltetőjének vagy a közeli személyeknek komoly sérüléséhez vezethet.

Légtömlő kiválasztása

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Magasnyomású légtömlőt használjon. A szegező által használt légnyomás magasabb a többi általános szegezőnél használatosnál.

Fig. 1

- Olyan nagy és rövid légtömlőt használjon, amilyet csak lehetséges, hogy biztosítani tudja a folyamatos, hatékony szegezési műveletet.

⚠ VIGYÁZAT:

- A légsűrítő alacsony légteljesítménye, vagy egy hosszú illetve kisebb átmérőjű légtömlő a szerszám behajtási kapacitásának csökkenését okozhatja a szegezési frekvencia tekintetében.

Kenés

Használhat előtt és után olajozza meg a szerszámot pneumatikusszerszám-olajjal egy-két cseppet a levegő bekötésére szolgáló szerelvényre helyezve. A megfelelő kenés biztosításához a szerszámot el kell sütni párszor

a pneumatikusszerszám-olaj felvitele után.

Fig.2

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig rögzítse a kioldókapcsolót, és válassza le a tömlőt, mielőtt ellenőriz vagy beállít egy funkciót a szerszámon.

Ellenőrzés a használat megkezdése előtt

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- Soha ne használja a szegezőt, ha a biztonsági elemek nincsenek üzemkész állapotban. Az ellenkező esetben való használat személyi sérülést és károsodást okozhat.

Ez a szegező nem lő ki szöveget, he nem aktiválják a kioldókapcsolót és a biztonsági elemeket is. A szegezés előtt az alább bemutatott eljárással ellenőrizze a szegezőt, hogy a biztonsági elemek üzemkész állapotban vannak.

Fig.3

1. A művelet megkezdése előtt ellenőrizze, hogy nincsenek szegek a szerszámba töltve.
2. Csatlakoztassa a légtömlőt a szerszámhoz.
3. Állítsa a reteszelőkart kioldott állásba.
4. Húzza a tár csúszóajtóját maga felé.
5. Csak a kioldókapcsolót húzza meg.
6. Vegye le az ujját a kioldókapcsolóról és helyezze az érintkező elemet a munkadarabra.
7. Vegye le a biztonsági elemet a munkadarabról, húzza meg a kioldókapcsolót, majd nyomja a biztonsági elemet a munkadarabra.
8. Ha a szegező az 5 - 7 között működésbe lép, akkor a biztonsági elemek nincsenek üzemkész állapotban.

Fig.4

Fig.5

A kioldókapcsoló reteszének használata

A szerszám kioldókapcsolója egy retesszel van felszerelve, amely meggátolja a véletlen és akaratlan beindítást. A kioldókapcsoló retеше rögzíti a kioldókapcsolót és nem engedi, hogy a szerszám szeget lőjön ki.

A kioldókapcsoló rögzítéséhez állítsa a reteszelőkart "LOCK" (RETESZ) pozícióba.

A szegelés megkezdése előtt állítsa a reteszelőkart "FREE" (SZABAD) pozícióba. Ha nem használja a szerszámot, akkor mindig állítsa a kart "LOCK" (RETESZ) pozícióba, és csatlakoztassa le a tömlőt a szerszámról.

Fig.6

Fig.7

A szegezési mélység beállítása

⚠VIGYÁZAT:

- A szegelési mélység beállítása előtt mindig rögzítse a kioldókapcsolót, és válassza le a tömlőt.

Fig.8

Fig.9

A szegezési mélység beállításához forgassa el a beállítót. A szegezési mélység akkor a legmélyebb, amikor a beállító teljesen az A irányba van csavarva, az ábrán látható módon. Sekélyebb lesz a mélység, ha a beállítót a B irányba forgatják.

Akasztó

Fig.10

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig rögzítse a kioldókapcsolót és válassza le a tömlőt, mielőtt megváltoztatja az akasztó felszerelési helyét és használja az akasztót.
- Soha ne akassza a szerszámot magasra, derék fölé vagy potenciálisan ingatag felületre.

Az akasztó a szerszám ideiglenes felakasztására használható.

Az akasztó a szerszám mindkét oldalára felszerelhető. Amikor megváltoztatja a felszerelési pozíciót, távolítsa el a csavart az akasztóból. Tegye az akasztót a kívánt helyre és rögzítse a csavarral.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig rögzítse a kioldókapcsolót, és válassza le a tömlőt, mielőtt bármilyen munkát végez a szerszámon.
- Ha szegeket tölt a tárba, akkor mindig ugyanolyan fajtájú, méretű és egyforma hosszú szegeket töltsön be.

A szegező betöltése

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig rögzítse a kioldókapcsolót és válassza le a légtömlőt a szegező betöltése előtt.

Fig.11

Nyomja le a kart és nyissa ki a tár csúszóajtóját úgy, hogy a lenyomott kar mellett maga felé húzza azt.

Fig.12

Igazítsa a szegek hegyét a tár alján levő vajatokhoz és tolja szegeket a kivetőnyílás felé.

Fig.13

Szorosan zárja vissza a csúszóajtót. Zárja vissza a csúszóajtót.

Fejadapter

⚠VIGYÁZAT:

Mindig rögzítse a kioldókapcsolót és válassza le a légtömlőt a szegező betöltése előtt.

Fig.14

A munkadarab felületének karcoldódását vagy sérülését megelőzendő használja az orradaptert. Az orradapter felszerelése előtt távolítsa el az elülső vezetőt rögzítő két csavart az imbuszkulccsal.

Csatlakoztassa az orradaptert úgy, hogy rajta levő kiemelkedés illeszkedjen az érintkező elem vajatába.

Fig.15

Ha nem használja, akkor tárolja a helyén az orradaptert. A tárolási helye a csúszóajtó hátoldala.

Kismétekben nyissa ki a csúszóajtót és tegye az orradaptert a tartóra a kissé kinyitott csúszóajtón, majd zárja vissza a csúszóajtót. Összesen két orradapter tárolható.

Fig.16

Az orradapter egyszerű kivételéhez a tartóból csúszóajtó hátsó része felől nyomja azt ki az imbuszkulccsal.

A légtömlő csatlakoztatása

⚠VIGYÁZAT:

- A légtömlő csatlakoztatásakor soha ne tegye az ujját a kioldókapcsolóra.

Rögzítse a kioldókapcsolót és csúsztassa rá a légtömlő csatlakozóját a szegezőgép levegő bekötésére szolgáló szerelvényére. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó szilárdan illeszkedik a helyére, amikor fel van szerelve a szerelvényre. A tömlőcsatlakozást annak figyelembe vételével kell a szerszámra vagy annak közelébe felszerelni, hogy a nyomástartály kiürüljön a levegőellátás szétcsatlakoztatásakor.

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig ügyeljen rá, hogy előbb az érintkező elemet tegye a munkadarabhoz, és csak azután húzza meg a kioldókapcsolót.

Fig.17

A szegelés megkezdéséhez állítsa a reteszelőkart "FREE ⇄" (SZABAD) pozícióba.

Helyezze az érintkező elemet a munkadarabra, majd húzza meg a kioldókapcsolót.

Fig.18

Üres lövést meggátoló mechanizmus

Ez a szerszám az üres lövést meggátoló mechanizmussal van felszerelve. Amikor a kioldókapcsolót nem lenyomott pozícióba állítja, hogy meggátolja a szerszám aktiválását, töltsön be több szeget a használat folytatásához.

Elakadt szegező

⚠VIGYÁZAT:

- Egy elakadás megszüntetése előtt mindig rögzítse a kioldókapcsolót, válassza le a légtömlőt és vegye ki a szegeket a tárból.

Fig.19

Nyissa ki a csúszóajtót és vegye ki a szegeket a tárból. Nyomja meg az imbuszkulcs rövidebb felső végét és vegye ki a tartóból.

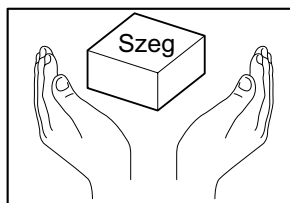
Fig.20

Távolítsa el az elülső vezetőt rögzítő két csavart az imbuszkulccsal.

Vegye ki a szegvezető vajatból az ott található elakadt szegeket.

Ha nehéz kivenni az elakadt szegeket, akkor távolítsa el az imbuszkulccsal a hátsó vezetőt rögzítő két csavart is. Ezután vegye ki a szegeket.

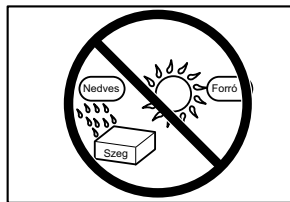
Szegek



004310

Óvatosan bánjon a szeghevederekkel és a dobozzal. Ha a szegekkel durván bánnak, azok meghajolhatnak, vagy az összefűzésük eltörik, ami rossz szegadagolóshoz vezet.

Ne tárolja a szegeket nagyon nedves vagy forró helyen, vagy közvetlen napsugárzásnak kitett helyen.



004311

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Ellenőrzés vagy karbantartás végrehajtásának megkezdése előtt mindig rögzítse a kioldókapcsolót és válassza le a tömlőt.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A szegző karbantartása

Fig.21

Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot az általános állapota és a meglazult csavarok tekintetében. Szükség esetén húzza meg azokat.

Fig.22

Lecsatlakoztatott szerszámnál naponta ellenőrizze, hogy az érintkező elem és a kioldókapcsoló szabadon mozognak. Ne használja a szerszámot, ha az érintkező elem vagy a kioldókapcsoló szorul vagy beragad.

A szerszám leeresztése

Fig.23

Vegye le a tömlőt a szerszámról. Tegye a szerszámot úgy, hogy a levegő bekötésére szolgáló szerelvény lefelé nézzen. Engedjen le annyit, amennyit csak lehetséges.

A szerszám tisztítása

Fújja ki a port egy portalanítóval.

Dugó

Fig.24

Használaton kívül zárja le a kioldókapcsolót és válassza le a tömlőt. Ezután zárja le a levegő bekötésére szolgáló szerelvényt.

Fig.25

Ha a szerszámot hosszabb ideig nem használják, akkor kenje meg a szerszámot pneumatikus szerszámolajjal és tárolja a szerszámot biztonságos helyen. Kerülje el a közvetlen napsugárzást és/vagy a nedves és forró környezeteket.

Fig.26

A légsűrítő és a légtömlő karbantartása

Fig.27

Használat után mindig ürítse ki a légsűrítőtartályt. Ha nedvesség kerül a szerszámba, az a teljesítmény csökkenéséhez és a szerszám meghibásodásához vezethet.

Tartsa a légtömlőt hőtől (60°C felett, 140°F felett), vegyszerektől (hígító, erős savak vagy lúgok) távol. Emellett vezesse a tömlőt távol az akadályoktól, amelyekbe veszélyesen beakadhat működés közben. A tömlőket távol kell vezetni az éles sarkoktól és területektől is, amelyek a tömlő károsodásához vagy kidörzsöléséhez vezethetnek.



004320

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámahoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Szegek
- Légtömlők
- Védőszemüveg

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

3-1. Poloha zablokovania	12-1. Zásobník	17-2. Blokovacia páčka
3-2. Uvoľnená poloha	12-2. Klíncec	17-3. Dotýkajúci sa prvok
3-3. Blokovacia páčka	12-3. Drážka pre posuvné dvierka	18-1. Kontaktný prvok najprv umiestnite na pracovný kus.
4-1. Spúšť	12-4. Drážky na spodku zásobníka	19-1. Držiak
4-2. Dotýkajúci sa prvok	13-1. Otvor pre vyprázdňovanie klincov	19-2. Šesťhranný francúzsky kľúč
5-1. Spúšť	13-2. Klíncec	20-1. Zadný vodiaci prvok vyrážača
5-2. Dotýkajúci sa prvok	13-3. Zásobník	20-2. Skrutky
8-1. Nastavovač	14-1. Predný vodiaci prvok vyrážača	20-3. Predný vodiaci prvok vyrážača
9-1. Veľmi hlboko	14-2. Nosový adaptér	24-1. Uzáver
9-2. Zarovno	14-3. Výčnelok	27-1. Vypúšťací kohútik
9-3. Veľmi výčnieva	15-1. Držiak	
11-1. Páčka	15-2. Nosový adaptér	
11-2. Posuvné dvere	17-1. Spúšť	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AF550H
Tlak vzduchu	0,98 - 2,26 Mpa (9,8 - 22,6 barov)
Dĺžka klinca	15 mm - 55 mm
Množstvo klincov	100 ks
Olej pre pneumatické náradie	ISO VG32 alebo rovnocenná norma
Rozmery (D x V x Š)	228 mm X 61 mm X 235 mm
Min. priemer hadičky	minimálne 5,0 mm
Hmotnosť netto	1,3 kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozomenia.
- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

END106-3

Symbody

Nižšie sú uvedené symbody, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.



- Prečítajte si návod na obsluhu.



- Používajte ochranné okuliare.



- Nepoužívajte na lešeniach alebo rebríkoch.

ENE073-1

Určené použitie

Toto náradie je určené na ťahovanie spojovacích prvkov p čas prác vykonávaných v interiéri a v rámci nábytkárskych prác.

ENG905-1

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN792:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 74 dB(A)

Odchýlka (K) : 3 dB (A)

Úroveň hluku počas práce môže presiahnuť hodnotu 80 dB (A).

Používajte chrániče sluchu

ENG904-2

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií bola stanovená podľa EN792:

Vyžarovanie vibrácií (a_{h1}) : 2,5 m/s^2 alebo menej
Neurčitost' (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky

súčasťou prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH003-14

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:

Pneumatická klincovačka

Číslo modelu / Typ: AF550H

predstavujú sériovú výrobu

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:

2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN792

Technickú dokumentáciu archivuje:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Riaditeľ

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

000230

ENB110-4

Bezpečnostné výstrahy pre pneumatickú klincovačku/sponkovačku

⚠ VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržiavanie výstrah a pokynov môže mať za následok vážne poranenie, zasiahnutie elektrickým prúdom a/alebo požiar.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pred používaním tohto náradia si z dôvodu osobnej bezpečnosti, správnej obsluhy a údržby náradia prečítajte tento návod na obsluhu.

Všeobecná bezpečnosť

- Nedovoľte, aby náradie používali nezaškolené osoby.
- Náradie nie je hračka. Náradie považujte za pracovné náradie.
- Náradie nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, liekov alebo podobných látok.
- Náradie nikdy neupravujte.

Osobné ochranné prostriedky

- Vždy používajte ochranné okuliare, aby ste chránili svoje oči pred prachom a upínacími prvkami.
- ⚠ VÝSTRAHA:** Zamestnávateľ je zodpovedný za zabezpečenie používania prostriedkov na ochranu zraku osobami obsluhujúcimi náradie a ďalšími osobami v bezprostrednej blízkosti pracoviska.

Len pre Austráliu a Nový Zéland

Vždy používajte ochranné okuliare a štít na ochranu tváre s cieľom chrániť zrak pred prachom a poranením upínacími prvkami. Ochranné okuliare a štít na ochranu tváre musia vyhovovať požiadavkám AS/NZS 1336.



000114

- S cieľom chrániť svoj sluch proti huku používajte chrániče na uši a taktiež používajte aj ochranu na hlavu. Taktiež používajte ľahké, avšak nie voľné oblečenie. Rukávy by mali byť zapnuté alebo vyhrnuté. Nemali by ste na krku nosiť žiadne šatky alebo viazanky.

Bezpečnosť pracoviska

- Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Na rozhádzaných alebo tmavých pracoviskách existuje riziko úrazu.
- Náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napr. v prítomnosti zápalných kvapalín, plynov alebo prachu. Náradie môže iskriť, následkom čoho sa môžu prach alebo výpary vznietiť.
- Počas používania náradia zabráňte prístupu deťom a okolostojacim. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.
- Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.
- V platnosti môžu byť miestne nariadenia týkajúce sa huku, ktoré je potrebné dodržiavať udržiavaním hodnôt huku pod stanovenými limitnými hodnotami. V niektorých prípadoch sa by sa mali s cieľom zabrániť unikaniu huku okenice.

Bezpečnostné zariadenia

- Pred prácou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné systémy funkčné. Toto náradie sa nesmie používať tak, že sa poťahuje len vypínač alebo tak, že sa proti drevu zatláča iba kontaktné rameno. Musí sa používať jedine pri vykonávaní oboch týchto úkonov. Možnú chybnú činnosť vyskúšajte bez nabitia upínacími prvkami a tak, že tlačidlo je v polohe úplného potiahnutia.
- S kontaktným prvkom sa nehrajte: zabraňujte náhodnému vystreleniu a preto musí byť vždy namontovaný; nedemontujte ho. Zaistenie vypínača v polohe ON (ZAP.) je taktiež veľmi nebezpečné. Vypínač sa nikdy nepokúšajte zaistiť. Náradie nepoužívajte pokiaľ je ktorákoľvek časť náradia alebo ktorýkoľvek z obslužných ovládačov nefunkčný, odpojený, upravovaný alebo nefungujúci správne.
- Nepokúšajte sa kontaktný prvok ponechať v stlačenom stave pomocou pásky alebo drôtu. Môže dôjsť k smrteľným alebo vážnym poraneniam.
- Kontaktný prvok vždy kontrolujte podľa pokynov v tomto návode. Ak bezpečnostný mechanizmus nefunguje správne, upínacie prvky môžu byť náhodne vystrelené.
- Pri nepoužívaní náradia vždy zablokujte vypínač otočením blokovacej páčky do polohy LOCK (ZABLOKOVAŤ).
- Presvedčte sa, že vypínač je zablokovaný, a to pokiaľ je blokovacia páčka v polohe LOCK (ZABLOKOVAŤ).

Vloženie upínacích prvkov

- Náradie nikdy nenabíjajte upínacími prvkami pokiaľ je ktorýkoľvek ovládač aktivovaný.
- Používajte len upínacie prvky uvedené v tomto návode. Pri použití akýchkoľvek iných upínacích prvkov môže dôjsť k poruche náradia.

Zdroj napájania

- Náradie nikdy nepripájajte k vedeniu stlačeného vzduchu, kde tlak vzduchu môže prekročiť rozsah vhodného tlaku vzduchu pre náradie, ktorý je uvedený v tabuľke „ŠPECIFIKÁCIE“ o 10 %. Zabezpečte, aby tlak dodávaný systémom stlačeného vzduchu neprekračoval vhodný rozsah tlaku vzduchu pre náradie. Tlak vzduchu na začiatku nastavte na nižšiu hodnotu, než je vhodný rozsah tlaku vzduchu.
- Náradie prevádzkujte pri najnižšom tlaku požadovanom pre aplikáciu, aby ste predišli zbytočným vysokým hladinám hluku, rýchlejšiemu opotrebovaniu a následným poruchám.
- Náradie nikdy nepoužívajte na iný než stlačený vzduch. V prípade, ak ako zdroj napájania pre náradie použijete plyn z tlakových fliaš (oxid uhličitý, kyslík, dusík, vodík, vzduch atď.) alebo zápalný plyn (vodík, propán, acetylén atď.), náradie vybuchne s dôsledkom vážnych poranení.

- Vždy odpojte vzduchovú hadicu a demontujte všetky upínacie prvky:
 - ak náradie nechávate bez dohľadu;
 - pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo opravy;
 - pred odstránením zablokovania;
 - pred prenesením náradia na nové miesto.
- Používajte jedine olej určený pre pneumatické náradia, ktorý je uvedený v tomto návode.

Prevádzková bezpečnosť

- Náradie pred používaním vždy skontrolujte z pohľadu jeho celkového stavu a z pohľadu uvoľnenia skrutiek. V prípade potreby dotiahnite.
- S náradím manipulujte opatrne, pretože vo vnútri náradia je vysoký tlak, ktorý môže byť nebezpečný, a to v prípade vzniku trhlin spôsobených hrubým zaobchádzaním (pád alebo náraz). Nepokúšajte sa na náradí krájať a ani do neho nerýpte.
- Ak na náradí spozorujete niečo chybné alebo niečo nezvyčajné, okamžite zastavte vykonávanú činnosť. Nesprávne fungujúce náradie sa nesmie používať.
- Výpustný otvor nesmerujte na nikoho okolo vás. Ruky a nohy držte mimo oblastí výpustného otvoru.
- Vždy sa presvedčte, že náradie obsahuje upínacie prvky.
- Náradie nikdy nesmerujte na seba ani na žiadnu inú osobu bez ohľadu na to, či obsahuje alebo neobsahuje upínacie prvky.
- S prácou sa neponáhľajte ani náradie nepreťažujte. S týmto náradím zaobchádzajte opatrne.
- Náradie nespúšťajte pokiaľ nie je pevne umiestnené na pracovnom kuse.
- Náradie nikdy nezdrzte ani neprenášajte držiac prst na vypínači, ani ho nikomu takýmto spôsobom neodovzdávajte. Náhodné vystrelenie môže mať za následok vážne poranenie.
- Náradie na nabíjanie upínacích prvkov označené „Do not use on scaffoldings, ladders (Nepoužívajte na lešeníach alebo rebríkoch)“ nepoužívajte v určitých situáciách, napríklad:
 - v prípade, ak chcete zmeniť miesto nabíjania za iné, pričom vykonanie tejto zmeny vyžaduje použité lešenia, schodíkov, rebríkov alebo konštrukcii podobných rebríku, napr. strešných lát;
 - na zatváranie škatúl alebo prepraviek;
 - na montáž prepravných bezpečnostných systémov napríklad na vozidlách alebo vagonoch.
- Dôkladne skontrolujte steny, stropy, podlahy zastrešenie a pod. aby prípadne nedošlo k úrazu elektrickým prúdom, úniku plynu, výbuchu a pod., spôsobeným nariadením do živých vodičov, potrubí alebo plynových rúrok.
- Náradie nepoužívajte na upínanie elektrických káblov. Nie je navrhnuté na inštaláciu elektrických káblov a môže poškodiť izoláciu elektrických

káblov s dôsledkom zasiahnutia elektrickým prúdom alebo požiarneho rizik.

- Dávajte pozor na svoj postoj a zachovávajte svoju rovnováhu s nástrojom. Presvedčte sa, že počas práce na vyvýšených miestach sa nikto pod vami nenachádza a vzduchovú hadicu zabezpečte tak, aby ste zabránili nebezpečenstvu v prípade náhleho myknutia alebo zachytenia.
- Na strechách a ďalších vyvýšených miestach upínacie prvky nastreľujte súbežne s vaším pohybom dopredu. Je ľahké stratiť stabilný postoj v prípade nastreľovania upínacích prvkov pri malom pohybe dozadu. V prípade nastreľovania upínacích prvkov do zvislých povrchov nastreľujte zhora nadol. Týmto spôsobom dokážete nastreľovanie vykonávať pri menšej únave.
- V prípade, ak upínací prvok omylom nastrelíte na iný, alebo ak upínací prvok nastrelíte na uzol v dreve, môže dôjsť k ohnutiu upínacieho prvku alebo k zaseknutiu náradia. Môže dôjsť k odhodeniu upínacieho prvku, pričom upínací prvok môže niekoho zasiahnúť, alebo náradie samo osebe môže vyvolať nebezpečnú reakciu. Upínacie prvky nastreľujte opatrne.
- Nabité náradie ani vzduchový kompresor nenechávajte, pokiaľ je pod tlakom dlhodobo na slnku. Na mieste, kde budete náradie nastavovať sa nesmie do náradia dostať prach, piesok, úločky a cudzorodý materiál.
- Nikdy sa neskušajte nastreľovať upínacie prvky súčasne zvnútra aj zvonka. Upínacie prvky môžu preraziť a/alebo vyletieť, čo predstavuje smrteľné nebezpečenstvo.

Servis

- Okamžite po ukončení práce s náradím vykonajte vyčistenie a údržbu. Náradie udržiavajte vo vynikajúcom stave. Pohyblivé časti namažte, aby ste zabránili hrdzaveniu a aby ste minimalizovali opotrebovanie od trenia. Zo všetkých súčastí utrite prach.
- O pravidelnú kontrolu náradia požiadajte autorizované servisné stredisko spoločnosti Makita.
- Ak chcete zachovať SPOLAHLIVOSŤ a BEZPEČNOSŤ výrobku, údržbu a opravy by sa mali vykonať v autorizovanom servisnom stredisku Makita, vždy s použitím náhradných dielov Makita.

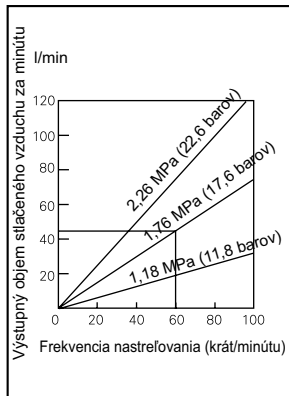
TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustíte, aby pohodie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

INŠTALÁCIA

Voľba kompresora



- Zvoľte si kompresor, ktorý má veľký rozsah pre tlak vzduchu a výstup vzduchu s cieľom zabezpečiť cenovo efektívnu prevádzku. Na grafe je znázornený vzťah medzi frekvenciou nastreľovania, použitým tlakom a výstupom vzduchu z kompresora. Preto napríklad ak sa vykonáva nastreľovanie klinec pri frekvencii 60 krát za minútu pri tlaku 1,76 MPa (17,6 barov), je potrebné zabezpečiť kompresor s kapacitou viac ako 45 litrov/minútu. Regulátory tlaku sa musia používať na obmedzenie tlaku vzduchu na menovitú hodnotu tlaku vzduchu náradia, a to pokiaľ tlak prírodného vzduchu presahuje menovitý tlak vzduchu náradia. Opomenutie môže mať za dôsledok vážne poranenie obsluhy náradia alebo osôb nachádzajúcich sa okolo.

Voľba vzduchovej hadice

⚠VAROVANIE:

- Používajte vzduchové hadice odolné voči vysokým tlakom. Tlak vzduchu používaný pre túto klinecovačku je vyšší ako tlak používaný v prípade iných všeobecných nastreľovacích pištolí.

Fig.1

- Používajte čo najväčšiu a čo najkratšiu hadicu, aby ste zabezpečili nepretržitú a účinnú činnosť nastreľovania klinec.

⚠POZOR:

- Malý výstup vzduchu z kompresora, dlhá hadica alebo hadica s menším priemerom vo vzťahu k frekvencii nastreľovania klinec, môže mať za následok zníženie kapacity náradia pri nastreľovaní.

Mazanie

Pred a po použití naolejujte náradie olejom na pneumatické náradie kvapnutím dvoch alebo troch kvapiek do vzduchovej armatúry. Kvôli správne mu namazaniu je potrebné náradím po nanesení oleja pre pneumatické náradie niekoľkokrát vystreliť.

Fig.2

POPIS FUNKCIE

⚠️POZOR:

- Pred nastavovaním alebo vykonávaním kontroly funkcie náradia vždy zablokujte vypínač a odpojte hadicu.

Skontrolujte pred prevádzkou

⚠️VAROVANIE:

- Klincovačku nikdy nepoužívajte pokiaľ nie sú bezpečnostné prvky v prevádzkovom stave. Používanie v takomto stave môže mať za následok osobné poranenia a poškodenie.

Táto klincovačka nevystreľuje klince bez súčasného aktivovania vypínača a bezpečnostných prvkov. Pred nastreľovaním skontrolujte, či sú bezpečnostné systémy klincovačky v prevádzkovom stave a postupujte podľa dolu uvedeného postupu.

Fig.3


1. Pred činnosťou sa presvedčte, že v náradí nie sú založené klince.
2. K náradiu pripojte vzduchovú hadicu.
3. Blokovací páčku nastavte do uvoľnenej polohy.
4. Posuvné dviérka zásobníka potiahnite smerom k sebe.
5. Potiahnite iba vypínač.
6. Uvoľnite prst z vypínača a bezpečnostný prvok položte na pracovný kus.
7. Bezpečnostný prvok zdvihnite z pracovného kusa, potiahnite vypínač a následne bezpečnostný prvok položte na pracovný kus.
8. Ak klincovačka funguje v rozmedzí 5 - 7, bezpečnostné prvky nie sú v prevádzkovom stave.

Fig.4

Fig.5

Používanie blokovania vypínača

Náradie je vybavené blokovaním vypínača s cieľom zabrániť nehodám v dôsledku náhodného spustenia. Blokovanie vypínača znemožňuje pohyb vypínača a nedovolí vystrelenie náradia.

Aby ste vypínač zablokovali, nastavte blokovaciu páčku do polohy „LOCK (ZABLOKOVAŤ)“ .



Pred nastreľovaním nastavte blokovaciu páčku do polohy „FREE (UVOĽNIŤ)“ . V prípade, ak náradie nepoužívate, vždy nastavte do polohy „LOCK (ZABLOKOVAŤ)“  a od náradia odpojte hadicu.

Fig.6

Fig.7

Nastavenie hĺbky nastreľovania

⚠️POZOR:

- Pred nastavovaním hĺbky nastreľovania klincov vždy zablokujte vypínač a odpojte vzduchovú hadicu.

Fig.8

Fig.9

Nastavenie hĺbky nastreľovania nastavte otáčaním nastavovača. Hĺbka nastreľovania klincov je najhlbšia pokiaľ je nastavovač úplne otočený v smere A, ako je to znázomené na obrázku. Hĺbka bude menšia, pokiaľ nastavovačom otočíte v smere B.

Hák

Fig.10

⚠️POZOR:

- Pred zmenou polohy nainštalovania háku a pred používaním háku vždy zablokujte vypínač a odpojte hadicu.
- Náradie nezavesujte pomocou háku do vysokých výšok, na opasok ani na potenciálne nestabilný povrch.

Hák je vhodný na dočasné zavesenie nástroja.

Hák sa môže namontovať na ktorúkoľvek stranu náradia. V prípade zmeny polohy náradia odskrutkujte skrutku z háku. Hák umiestnite do požadovanej polohy a zaistite ho skrutkou.

MONTÁŽ

⚠️POZOR:

- Pred vykonávaním akejkoľvek činnosti na náradí vždy zablokujte vypínač a odpojte hadicu.
- Pokiaľ naplňate zásobník klincami, naplňte ho klincami rovnakého druhu, veľkosti a rovnakej dĺžky.

Nabitie klincovačky

⚠️POZOR:

- Pred nabíjaním klincovačky vždy zablokujte vypínač a odpojte hadicu.

Fig.11

Stlačte páčku a otvorte posuvné dviérka zásobníka tak, že ich potiahnete dozadu, pričom páčka musí byť stlačená.

Fig.12

Zarovnaj te hroty klincov s drážkami v spodnej časti zásobníka a zatlačte celú časť klincov smerom k otvoru nastreľovania.

Fig.13

Pevne zatvorte posuvné dvierka.
Zatvorte posuvné dvierka.

Nosový adaptér

⚠️POZOR:

Pred nabíjaním kľincovačky vždy zablokujte vypínač a odpojte hadicu.

Fig.14

Aby ste zabránili poškrabaniu alebo poškodeniu povrchu pracovného kusa, používajte adaptér špičky. Pred nasadením adaptéra špičky odskrutkujte pomocou kľúča na uťahovanie šesťhranných matíc dve skrutky zaisťujúce predný vodiaci prvok vyrážača.

Adaptér špičky nasadte tak, aby jeho výčnelok zapadol do drážky na kontaktnom prvku,

Fig.15

Pokiaľ sa adaptér špičky nepoužíva, uložte ho na svojom mieste. Miesto pre jeho uskladnenie je v zadnej časti posuvných dvierok.

Nepatrne otvorte posuvné dvierka a adaptér špičky nainštalujte na držiak, a to pri súčasnom nepatrnom otvorení posuvných dvierok; následne posuvné dvierka zatvorte. Takto je možné uložiť dva adaptéry špičky.

Fig.16

Adaptér špičky z držiaka vyberiete jednoducho tak, že ho pomocou kľúča na uťahovanie šesťhranných matíc vytlačíte smerom von zo zadnej strany posuvných dvierok.

Pripojenie vzduchovej hadice

⚠️POZOR:

- Počas pripájania vzduchovej hadice nikdy nedržte prst na vypínači.

Vypínač zablokujte a vzduchovú objímku vzduchovej hadice nasuňte na vzduchovú armatúru kľincovačky. Po nainštalovaní na vzduchovú armatúru sa presvedčte, že vzduchová objímka je pevne nasadená. Spojka hadice musí byť nainštalovaná na alebo v blízkosti náradia takým spôsobom aby sa tlaková nádoba vyprázdňovala počas doby odpojenia spojky prívodu vzduchu.

PRÁCA

⚠️POZOR:

- Pred potiahnutím vypínača vždy najprv na pracovný kus položte kontaktný prvok.

Fig.17

Pred nastreľovaním nastavte blokovaciu páčku do polohy „FREE (UVOLNIŤ) ⇐“.

Kontaktný prvok položte na pracovný kus a potiahnite vypínač.

Fig.18

Mechанизmus zabraňujúci nastreliu naprázdno

Toto náradie je vybavené mechanizmom zabraňujúcim nastreliu naprázdno. Pokiaľ je vypínač v nestlačenej polohe s cieľom zabrániť aktivovaniu náradia, nabite kľincovačku kľincami, čím sa obnoví jej činnosť. Činnosť obnovíte nabitím väčším množstvom kľincov.

Zaseknutá kľincovačka

⚠️POZOR:

- Pred odstránením zaseknutia vždy zablokujte vypínač, odpojte hadicu a zo zásobníka vyberte všetky kľince.

Fig.19

Otvorte posuvné dvierka a vyberte kľince zo zásobníka. Stlačte krátky horný koniec kľúča na uťahovanie šesťhranných skrutiek a vyberte ho z držiaka.

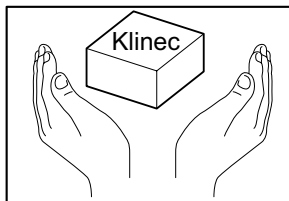
Fig.20

Pomocou kľúča na uťahovanie šesťhranných matíc odskrutkujte dve skrutky zaisťujúce predný vodiaci prvok vyrážača.

Z drážky vodiaceho prvku kľincov vyberte zaseknuté kľince.

Pokiaľ je ťažké vybrať zaseknuté kľince, v ďalšom pomocou kľúča na uťahovanie šesťhranných skrutiek odskrutkujte dve skrutky zaisťujúce zadný vodiaci prvok vyrážača. Následne tieto kľince vyberte.

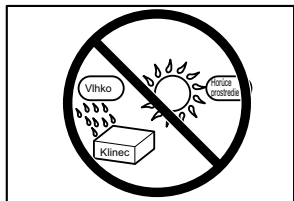
Kľince



004310

So zvitkami kľincov a s ich škatuľami manipulujte opatrne. Pokiaľ so zvitkami kľincov budete manipulovať nešetrne, môže dôjsť k ich otupeniu, alebo dôjde k zlomeniu ich konektora, čoho dôsledkom bude zlé podávanie kľincov.

Vyhňte sa skladovaniu kľincov na veľmi vlhkých alebo horúcich miestach a nevystavujte ich účinkom priameho slnečného žiarenia.



004311

ÚDRŽBA

⚠ POZOR:

- Pred vykonávaním kontroly alebo údržby vždy zablokujte vypínač a odpojte vzduchovú hadicu.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Údržba klincovačky

Fig.21

Náradie pred používaním vždy skontrolujte z pohľadu jeho celkového stavu a z pohľadu uvoľnenia skrutiek. V prípade potreby dotiahnite.

Fig.22

Pri odpojení náradí každý deň skontrolujte a presvedčte sa, že sa kontaktný prvok a vypínač voľne pohybujú. Náradie nepoužívajte pokiaľ sa kontaktný prvok alebo vypínač lepia alebo zachytávajú.

Vypúšťanie náradia

Fig.23

Z náradia odpojte hadicu. Náradie umiestnite tak, aby vzduchová armatúra smerovala smerom k podlahe. Vypustíte ako sa len dá.

Čistenie náradia

Pomocou vzduchového odprašovača odfúkajte prach.

Uzáver

Fig.24

Pokiaľ sa náradie nepoužíva, zablokujte tlačidlo vypínača a odpojte hadicu. Následne na otvor prívodu vzduchu nasadte uzáver.

Fig.25

Pokiaľ nebudete náradie dlhodobo používať, namažte ho olejom na pneumatikové náradie a uskladnite ho na bezpečnom mieste. Zabráňte vystaveniu účinkom priameho slnečného žiarenia, vlhkým alebo horúcim prostrediam.

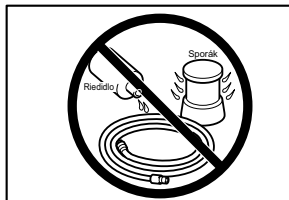
Fig.26

Údržba kompresora a vzduchovej hadice

Fig.27

Po prevádzke vždy vypustte nádrž kompresora. Pokiaľ dovoľíte, aby sa do náradia dostala vlhkosť, dôsledkom môže byť slabý výkon a možné zlyhanie náradia. Vzduchovú hadicu chráňte pred účinkami tepla (nad 60°C, nad 140°F) a pred účinkami chemikálií (riedidlo,

silné kyseliny alebo zásady). Hadicu vedte mimo prekážok o ktoré sa môže počas prevádzky nebezpečne zachytiť. Hadice musia byť vedené mimo ostrých hrán a plôch, kde môže dôjsť k poškodeniu hadice alebo k obrusovaniu hadice.



004320

Ak chcete zachovať **SPOLAHLIVOSŤ** a **BEZPEČNOSŤ** výrobku, všetky servisné zásahy, ako aj údržbu alebo nastavenia výrobku, ktoré nie sú uvedené v návode, by sa mali vykonať v autorizovanom servisnom centre Makita s použitím originálnych náhradných dielov Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠ POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Klince
- Vzduchové hadice
- Ochranné okuliare

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

3-1. Zajištěná poloha	12-1. Zásobník	17-2. Blokovací páčka
3-2. Uvolněná poloha	12-2. Hřebík	17-3. Kontaktní prvek
3-3. Blokovací páčka	12-3. Drážka pro posuvná dvířka	18-1. Nejprve umístěte kontaktní prvek na spojované dílce.
4-1. Spoušť	12-4. Drážky v dolní části zásobníku	19-1. Držák
4-2. Kontaktní prvek	13-1. Vystřelovací otvor	19-2. Imbusový klíč
5-1. Spoušť	13-2. Hřebíky	20-1. Zadní vodítko vyrážače
5-2. Kontaktní prvek	13-3. Zásobník	20-2. Šrouby
8-1. Regulátor	14-1. Přední vodítko vyrážače	20-3. Přední vodítko vyrážače
9-1. Příliš hluboko	14-2. Přední adaptér	24-1. Víčko
9-2. V rovině	14-3. Výstupek	27-1. Odvodňovací kohout
9-3. Příliš mělce	15-1. Držák	
11-1. Páčka	15-2. Přední adaptér	
11-2. Posuvná dvířka	17-1. Spoušť	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AF550H
Tlak vzduchu	0,98 - 2,26 MPa (9,8 - 22,6 barů)
Délka hřebíku	15 mm - 55 mm
Kapacita zásobníku	100 kusů
Olaj pro pneumatické nářadí	ISO VG32 nebo odpovídající
Rozměry (D x V x Š)	228 mm X 61 mm X 235 mm
Min. průměr hadice	5,0 mm nebo větší
Hmotnost netto	1,3 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

END106-3

Symbody

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



• Přečtěte si návod k obsluze.



• Noste ochranné brýle.



• Nepoužívat na lešení a žebřících.

ENE073-1

Účel použití

Nářadí je určeno k utahování v krytých prostorách a v nábytkářství.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN792:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 74 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Používejte ochranu sluchu

ENG904-2

Vibrace

Cellková hodnota vibrací určená dle normy EN792:

Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s^2 nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:

Pneumatická hřebíkovačka na kolářské hřebíky

č. modelu/typ: AF550H

vychází ze sériové výroby

A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN792

Technická dokumentace je k dispozici na adrese:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Ředitel

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ENB110-4

Bezpečnostní upozornění k pneumatické hřebíkovačce/sponkovačce

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtete si **všecká bezpečnostní upozornění a všechny pokyny**. Zanedbání dodržování upozornění a pokynů může mít za následek vážné zranění, úraz elektrickým proudem nebo vznik požáru.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

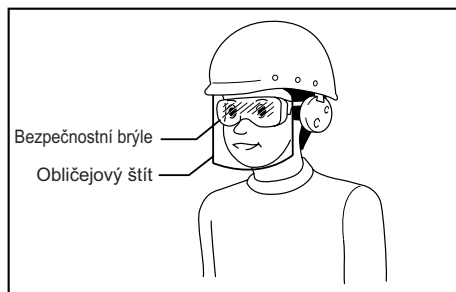
V zájmu osobní bezpečnosti, správné obsluhy a údržby si před používáním nářadí přečtete tento návod k obsluze.

Všeobecná bezpečnostní pravidla

- Nedovolte, aby nářadí používaly nevyškolené osoby.
- Žerty stranou. S nářadím nakládejte jako s pracovním zařízením.
- Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků atp.
- Nářadí nikdy nepozměňujte.

Osobní ochranné pomůcky

- Vždy noste ochranné brýle k ochraně zraku před prachem či zraněním spojovacím materiálem.
⚠ UPOZORNĚNÍ: Za vynucení používání bezpečnostních ochranných brýlí obsluhou nářadí či jinými osobami v bezprostřední blízkosti pracoviště odpovídá zaměstnavatel.
- **Pouze Austrálie a Nový Zéland**
Vždy noste ochranné brýle k ochraně zraku před prachem či zraněním spojovacím materiálem. Bezpečnostní brýle a obličejový štít musí vyhovovat požadavkům normy AS/NZS 1336.



000114

- K ochraně před hlukem použijte ochranu sluchu a noste helmu. Používejte rovněž lehký avšak nikoli volný oděv. Rukávy by měly být zapnuty nebo vyhrnuty. Nenoste žádné vázanky.

Bezpečnost pracoviště

- Zajistěte čistotu a dobré osvětlení pracoviště. Nepořádek a nedostatek světla mohou zapříčinit úraz.
- S nářadím nepracujte v prostředí s výbušnou atmosférou, například s výskytem hořlavých kapalin, plynů či prachu. Při práci s nářadím mohou vznikat jiskry, jež by mohly prach či výpary zažehnout.
- S nářadím nepracujte v blízkosti dětí a přihlížejících osob. V důsledku rozptylování pozornosti můžete nad nářadím ztratit kontrolu.
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště.
- Existují-li místní předpisy týkající se hluku, bude třeba jim vyhovět a udržet hladinu hluku v předepsaných mezích. V určitých případech bude třeba k omezení hluku použít hrazení.

Bezpečnostní zařízení

- Před uvedením do provozu se ujistěte, zda jsou plně funkční všechny bezpečnostní systémy. Nářadí se nesmí uvést do chodu pouze stisknutím spouště ani samotným přitisknutím kontaktního ramene ke dřevu. Nářadí musí pracovat pouze v případě provedení obou činností současně. Proveďte kontrolu bezchybného provozu bez spojovacího materiálu a s podávacím prvkem ve zcela vytažené poloze.

- Nehrajte si s kontaktním prvkem: zabraňuje náhodnému spuštění, a proto musí zůstat na místě a nesmí být odejmut. Velmi nebezpečné je také zajištění spouště v poloze ON (ZAP.). Nikdy se nepokoušejte spoušť zafixovat. S nářadím nepracujte, pokud je některá část ovládacích prvků zařízení nefunkční, odpojená, pozměněná nebo jestliže nepracuje správně.
- Nepokoušejte se fixovat kontaktní prvek v sepnuté poloze páskou či drátem. Může dojít ke smrtelnému či velmi vážnému zranění.
- Kontaktní prvek vždy zkontrolujte podle pokynů v této příručce. Při nesprávné funkci bezpečnostního mechanismu může dojít k náhodnému vystřelení spojovacího materiálu.
- Není-li nářadí používáno, vždy zabezpečte spoušť otočením zajišťovací páčky do polohy ZAJIŠTĚNO.
- Ubezpečte se, zda se při nastavení zajišťovací páčky do polohy ZAJIŠTĚNO spoušť zajistí.

Plnění spojovacím materiálem

- Do nářadí nevládejte spojovací prvky, jestliže je aktivován některý z ovládacích prvků.
- Používejte spojovací materiál určený v této příručce. Použití jakéhokoli jiného spojovacího materiálu může způsobit poruchu nářadí.

Zdroj energie

- Nářadí nikdy nepřipojujte k vedení stlačeného vzduchu, jehož tlak by mohl více než o 10 % přesáhnout odpovídající rozsah tlaku nářadí stanovený v tabulce „TECHNICKÉ ÚDAJE“. Zajistěte, aby hodnota tlaku dodávaného systémem stlačeného vzduchu nepřekročila odpovídající rozsah tlaku nářadí. Tlak vzduchu nastavte zpočátku na nižší hodnotu než udává odpovídající rozsah.
- S nářadím pracujte při nejnižším možném tlaku vyžadovaném pro danou aplikaci, abyste zamezili zbytečně vysoké hladině hluku, zvýšenému opotřebením a následným poruchám.
- Nářadí nikdy nepoužívejte jinak než se stlačeným vzduchem. Použití plynu v tlakové nádobě (oxid uhličitý, kyslík, dusík, vodík, vzduch atd.) nebo hořlavého plynu (vodík, propan, acetylen atd.) pro pohon nářadí vyvolá výbuch zařízení a způsobí vážná zranění.
- V následujících situacích vždy odpojte vzduchovou hadici a vyjměte všechny spojovací prvky:
 - zůstane-li nářadí bez dozoru,
 - před prováděním jakékoli údržby či oprav,
 - před vytahováním zaseknutého hřebíku,
 - před přemísťováním nářadí na nové místo.
- Používejte pouze olej pro pneumatické nářadí určený v této příručce.

Bezpečnost práce

- Před použitím vždy zkontrolujte celkový stav nářadí a přesvědčte se, zda nejsou povoleny šrouby. V případě nutnosti spoje dotáhněte.

- S nářadím zacházejte opatrně. V nářadí je vysoký tlak, jenž může být v důsledku prasknutí při hrubém zacházení nebezpečný (při upuštění či prudkém nárazu). Do nářadí nic nevyčezávejte a nevyrývejte.
- Jestliže na nářadí zpozorujete chybnou funkci nebo něco neobvyklého, okamžitě přerušte práci. Nesprávné fungující nářadí nesmí být používáno.
- Nemířte ústím na nikoho v blízkosti. Před ústí nářadí nedávejte ruce a nohy.
- Vždy předpokládejte, že nářadí obsahuje spojovací prvky.
- Nářadím nikdy nemířte na sebe ani na jiné osoby, ať už zařízení spojovací materiál obsahuje či nikoli.
- Při práci nespěchejte a nepoužívejte násilí. S nářadím zacházejte opatrně.
- Nářadí neaktivujte, dokud nebude pevně umístěno na zpracovávaném dílcí.
- Nářadí nikdy nedržte ani nepřenášejte s prstem na spoušti ani je takto nikomu nepodávejte. Náhodné nastřelení může způsobit vážné zranění.
- Hřebíkováč označené symbolem „Nepoužívat na lešeních a žebřicích“ nikdy nepoužívejte pro určité práce, například:
 - jestliže přemístění z jednoho pracoviště na jiné vyžaduje použití lešení, schodů, žebříků nebo žebřikovitých konstrukcí, např. střešních latí;
 - k uzavírání krabic či beden;
 - k montáži bezpečnostních transportních systémů, např. na vozidlech a vagonech.
- Pečlivě zkontrolujte stěny, stropy, podlahy, střešní krytina, atd., aby nedošlo ke zranění elektrickým proudem, úniku plynu, výbuchu nebo jiným nehodám způsobeným nastřelením vodičů pod proudem, potrubí nebo plynových trubek.
- Nářadí nepoužívejte k upevňování elektrických kabelů. Zařízení není zkonstruováno k instalaci elektrických kabelů – mohlo by dojít k poškození izolace kabelů, úrazu elektrickým proudem a nebezpečí vzniku požáru.
- Dbejte na správnou postoj a udržujte dobrou rovnováhu s nářadím. Zajistěte, aby se při práci na vyvýšených místech nikdo nenacházel pod vámi a jestliže dochází k prudkému cukání či zachytávání, zabezpečte vzduchové hadice.
- Na střeších a v jiných vyvýšených místech nastřelujte při pohybu vpřed. Při nastřelování s couváním zpět můžete snadno ztratit půdu pod nohama. Při nastřelování do svislých ploch pracujte shora dolů. Budete tak pracovat s menší námahou.
- Jestliže omylem zasáhnete místo s jiným spojovacím prvkem nebo se sukem ve dřevě, spojovací prvek se ohne nebo se nářadí může zaseknout. Spojovací prvek může být vymrštěn a mohl by někoho zasáhnout nebo může dojít k nebezpečné reakci samotného nářadí. Spojovací prvky proto rozmísťujte pečlivě.

- Nářadí naplněné hřebíky ani vzduchový kompresor pod tlakem neponechávejte dlouho venku na slunci. Zajistěte, aby v místě, kam nářadí odkládáte, nedošlo ke vniknutí prachu, písku, třísek či jiných cizích těles.
- Nikdy nenastřelujte současně z vnitřní i vnější strany. Spojovací prvky mohou projít či prolétnout naskrz a představují tak vážné nebezpečí.

Servis

- Vyčištění a údržbu proveďte ihned po skončení práce. Nářadí udržujte v perfektním stavu. Promazáním pohyblivých částí zabráníte korozi a minimalizujete opotřebení třením. Z dílů setřete veškerý prach.
- O pravidelnou prohlídku požádejte autorizované servisní středisko Makita.
- V rámci zachování **BEZPEČNOSTI** a **SPOLEHLIVOSTI** výrobku musí být údržba a opravy svěřeny autorizovaným servisním střediskům Makita používajícím vždy náhradní díly Makita.

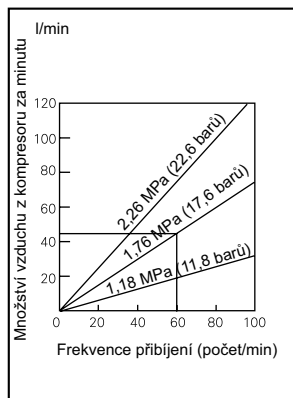
TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

INSTALACE

Výběr kompresoru



009270

- K zajištění ekonomicky efektivního provozu zvolte kompresor s dostatečným tlakem a množstvím dodávaného vzduchu. Graf zobrazuje vztah mezi frekvencí přibíjení a příslušným tlakem a

množstvím dodávaného vzduchu kompresoru. Jestliže se tedy nastřeluje rychlostí přibližně 60 hřebíků za minutu při tlaku 1,76 MPa (17,6 barů), bude vyžadován kompresor s množstvím dodávaného vzduchu přes 45 l/min. Překračuje-li tlak vzduchového vedení hodnotu jmenovitého tlaku určeného pro nářadí, musí být k omezení na jmenovitou hodnotu použit tlakový regulátor. Zanedbání tohoto kroku může vést k vážnému zranění obsluhy nářadí nebo osob v blízkosti.

Výběr vzduchové hadice

⚠VAROVÁNÍ:

- Použijte vysokotlakou vzduchovou hadici. Tlak vzduchu použitý pro tuto hřebíkovačku je vyšší než u ostatních obvyklých dokončovacích hřebíkovaček.

Fig.1

- K zajištění nepřetržitého výkonného nastřelování použijte co nejsilnější a co nejkratší vzduchovou hadici.

⚠POZOR:

- Nízký výkon kompresoru, dlouhá vzduchová hadice nebo její malý průměr mohou ve vztahu k frekvenci přibíjení způsobit pokles výkonu nářadí.

Mazání

Nářadí před i po použití naolejujte kápnutím dvou či tří kapek pneumatického oleje do vzduchové přípojky. Ke správnému promazání musí být nářadí po aplikaci pneumatického oleje několikrát spuštěno.

Fig.2

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před seřizováním či kontrolou funkce nářadí vždy zajistěte spoušť a odpojte hadici.

Kontrola před započetím práce

⚠VAROVÁNÍ:

- Hřebíkovačku nikdy nepoužívejte, jestliže bezpečnostní prvky nejsou plně funkční. Používání hřebíkovačky v chybném stavu může způsobit zranění a škody.

Tato hřebíkovačka nenastřelí hřebík bez současné aktivace spouště a bezpečnostních prvků. Před nastřelováním hřebíkovačku podle níže uvedeného postupu zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní systémy plně funkční.

Fig.3

1. Před kontrolou se ujistěte, zda nejsou v nářadí hřebíky.
2. K nářadí připojte vzduchovou hadici.
3. Zajišťovací páčku nastavte do odjistěné polohy.
4. Posuvná dvířka zásobníku přesuňte směrem k sobě.
5. Zmáčkněte pouze spoušť.
6. Uvolněte prst na spoušti a přiložte bezpečnostní prvek ke spojovaným dílcům.
7. Oddalte bezpečnostní prvek od spojovaných dílců, stiskněte spoušť a pak bezpečnostní prvek přiložte ke spojovaným dílcům.
8. Jestliže se hřebíkovačka mezi kroky 5 - 7 spustí, nejsou bezpečnostní prvky plně funkční.

Fig.4

Fig.5

Použití pojistky spouště

Nářadí je vybaveno pojistkou spouště zamezující nehodám vinou nechtěného spuštění. Pojistka spouště slouží ke znehybnění spouště a znemožnění nastřelení. Zajištění spouště provedete nastavením zajišťovací páčky do polohy „ZAJIŠTĚNO“.

Před nastřelováním nastavte zajišťovací páčku do polohy „ODJŠTĚNO“. Jestliže nářadí není využíváno, vždy nastavte páčku do polohy „ZAJIŠTĚNO“ a odpojte vzduchovou hadici.

Fig.6

Fig.7

Nastavení hloubky přibíjení

⚠POZOR:

- Před seřizováním hloubky přibíjení vždy zajistěte spoušť a odpojte hadici.

Fig.8

Fig.9

Nastavení hloubky přibíjení provedete otáčením regulátoru. Přibíjení je nejhlubší při nastavení regulátoru nadoraz ve směru šipky A podle uvedeného obrázku. Mělkého přibíjení docílíte otáčením regulátoru ve směru šipky B.

Hák

Fig.10

⚠POZOR:

- Při změně instalační pozice háčku a při zavěšování za háček vždy zajistěte spoušť a odpojte hadici.
- Nářadí nikdy nezavěšujte do velké výšky, za opasek, ani na potenciálně nestabilní plochy.

Háček je výhodný pro dočasné pověšení nástroje.

Háček lze namontovat na obou stranách nářadí.

Při změně instalační pozice odmontujte z háčku šroub. Háček umístěte do požadované polohy a zajistěte jej šroubem.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí vždy zajistěte spoušť a odpojte hadici.
- Při plnění zásobníku vždy vkládejte hřebíky stejného druhu, velikosti a shodné délky.

Plnění hřebíkovačky

⚠POZOR:

- Před plněním hřebíkovačky vždy zajistěte spoušť a odpojte hadici.

Fig.11

Stisknutím páčky a současným zatlačením směrem k sobě otevřete posuvná dvířka zásobníku.

Fig.12

Vyrovnejte špičky hřebíků s drážkami v dolní části zásobníku a celý blok hřebíků posuňte směrem k vystřelovacímu otvoru.

Fig.13

Posuvná dvířka pevně zavřete.

Zavřete posuvná dvířka.

Přední adaptér

⚠POZOR:

Před plněním hřebíkovačky vždy zajistěte spoušť a odpojte hadici.

Fig.14

K zamezení poškrábání či poškození povrchu zpracovávaných materiálů použijte ústový adaptér. Před připojením ústového adaptéru odmontujte šestihřanný klíčem dva šrouby zajišťující přední vodítko vyrážecí. Přimontujte ústový adaptér tak, aby výstupek adaptéru dosedl do drážky v kontaktním prvku.

Fig.15

Nepoužívaný ústový adaptér uložte na příslušné místo. Místo k uložení se nachází na zadní straně posuvných dvířek.

Pootevřete posuvná dvířka, ústový adaptér nasadte na držák pootevřených dvířek a pak dvířka zavřete. Na místo můžete uložit celkem dva ústové adaptéry.

Fig.16

Ústový adaptér z držáku snadno vytlačíte šestihřanným klíčem umístěným v zadní straně posuvných dvířek.

Připojení vzduchové hadice

⚠POZOR:

- Při připojování vzduchové hadice nikdy se nikdy nedotýkejte prstem spouště.

Zajistěte spoušť a objímku hadice navlečte na vzduchovou přípojku hřebíkovačky. Ujistěte se, zda vzduchová objímka při instalaci na přípojku pevně zapadla na místo. Hadicová spojka musí být nainstalována na nástroji nebo v jeho blízkosti tak, aby se tlakový zásobník při rozpojení spojky vzduchového vedení vypustil.

PRÁCE

⚠POZOR:

- Před stisknutím spouště se vždy ujistěte, zda jste nejprve přitiskli kontaktní prvek ke spojovaným dílům.

Fig.17

Před nastělováním nastavte zajišťovací páčku do polohy „ODJÍŠTĚNO ⇐“.

Přitiskněte kontaktní prvek k dílcům a pak stiskněte spoušť.

Fig.18

Mechanismus zabráňující nechtěnému spuštění

Nářadí je vybaveno mechanismem zamezujícím náhodnému spuštění. Jestliže dochází ke spuštění v poloze bez stisknutí, zamezte aktivaci nářadí, doplňte hřebíky a pokračujte v práci.

Zaseknutá hřebíkovačka

⚠POZOR:

- Před uvolněním zaseknutí vždy zajistěte spoušť, odpojte hadici a vyjměte hřebíky ze zásobníku.

Fig.19

Otevřete posuvná dvířka a vyjměte hřebíky ze zásobníku.

Zatlačte na kratší rameno šestihřanného klíče a vyjměte jej z držáku.

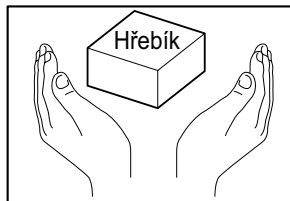
Fig.20

Šestihřanným klíčem odmontujte dva šrouby zajišťující přední vodičko vyrážeče.

Z odkryté drážky vedení hřebíku vyjměte zaseknuté hřebíky.

Jestliže je vyjmutí zaseknutých hřebíků obtížné, odmontujte šestihřanným klíčem ještě dva šrouby zajišťující zadní vodičko vyrážeče. Potom šrouby vyjměte.

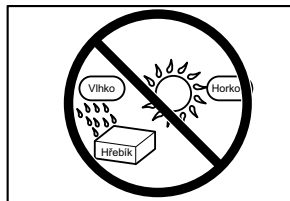
Hřebíky



004310

S kotouči hřebíků a krabicemi zacházejte opatrně. Při hrubé manipulaci může dojít k jejich deformaci či porušení páskovacího materiálu a následnému chybnému podávání.

Hřebíky neskladujte na velmi vlhkém či velmi horkém místě ani je nevystavujte přímému slunečnímu záření.



004311

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Před kontrolou a údržbou vždy zajistěte spoušť a od nářadí odpojte hadici.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Údržba hřebíkovačky

Fig.21

Před použitím vždy zkontrolujte celkový stav nářadí a přesvědčte se, zda nejsou povoleny šrouby. V případě nutnosti spoje dotáhněte.

Fig.22

Každý den provádějte prohlídku odpojeného nářadí a kontrolujte volný pohyb kontaktního prvku a spouště. Nářadí nepoužívejte, jestliže se kontaktní prvek nebo spoušť zasekává nebo zadržává.

Odvodnění nářadí

Fig.23

Od nářadí odpojte hadici. Nářadí položte tak, aby vzduchová přípojka směřovala dolů k zemi. Provedte co nejdůkladnější vysušení.

Čištění náradí

Stlačeným vzduchem odstraňte prach.

Víčko

Fig.24

Není-li náradí používáno, zajistěte spoušť a odpojte hadici. Vzduchovou přípojku pak zavičkejte.

Fig.25

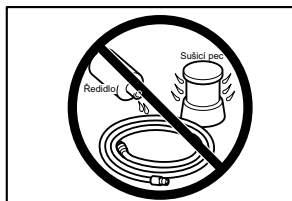
Jestliže náradí nebude delší dobu používáno, namažte je olejem na pneumatické náradí a uložte na bezpečné místo. Zařízení nevystavujte přímému slunečnímu záření, vlhkosti a vysokým teplotám.

Fig.26

Údržba kompresoru a vzduchové hadice

Fig.27

Po skončení práce vždy odvodněte zásobník kompresoru. Důsledkem proniknutí vlhkosti do náradí může být nedostatečný výkon a možné selhání zařízení. Vzduchové hadice nesmí být umístěny v blízkosti zdrojů tepla (přes 60°C/140°F) a chemikálií (ředidla, silné kyseliny či alkálie). Hadice také vedte mimo překážky, jež by mohly být při práci nebezpečným způsobem zachyceny. Hadice musí být rovněž vedeny mimo ostré hrany a oblasti, jež by mohly způsobit jejich poškození či odírání.



004320

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Hřebíky
- Vzduchové hadice
- Ochranné brýle

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884806C975

www.makita.com